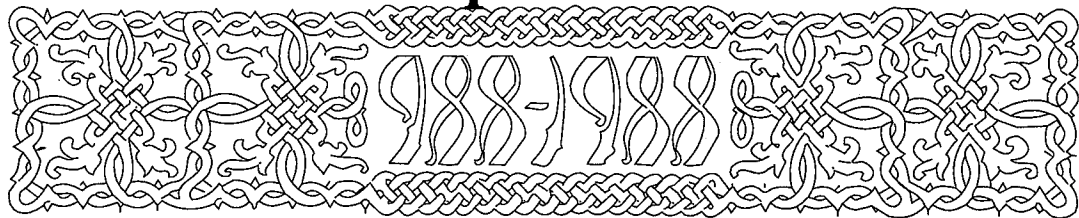


MONUMENTS OF RUSSIAN SACRED MUSIC

Alexandre Gretchaninoff

ALL-NIGHT VIGIL

Opus 59



*Edited by*

James Turk and Vladimir Morosan

MUSICA RUSSICA



Alexandre Gretchaninoff, ALL-NIGHT VIGIL, Opus 59

*Edited by James Turk and Vladimir Morosan*

Copyright © 2001 by Musica Russica, Inc. All rights reserved. International copyright secured. No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage or retrieval system, except as may be expressly permitted by the 1976 Copyright Act or in writing by the Publisher.

Orders for offprints of the individual musical numbers should be directed to : **Musica Russica**  
**(800) 326-3132**  
**[www.musicarussica.com](http://www.musicarussica.com)**

(Custom limited edition printing)



# CONTENTS

The Text of the <i>All-Night Vigil</i> . . . . .	v
1. Благослови, душе моя, Господа [Blagosloví, dushe moya, Ghóspoda] Bless the Lord, O My Soul . . . . .	1
2. Блажен муж [Blazhén muzh] Blessed Is the Man . . . . .	18
3. Свете тихий [Svĕtĕ tĭkhĭy] Gladsome Light . . . . .	40
4. Богородице Дево [Bogoróditse Dévo] Rejoice, O Virgin . . . . .	48
5. Хвалите имя Господне [Hvalíte ímĭa Ghospódĕne] Praise the Name of the Lord . . . . .	51
6. Благословен еси, Господи [Blagosloven yeší, Ghóspodĭ] Blessed Art Thou, O Lord . . . . .	63
7. От юности моя [Ot yúnostĭ moyeyá] From My Youth . . . . .	73
8. Воскресение Христово видевше [Voskřešĕniye Hřístovo vĭdevshe] Having Beheld the Resurrection of Christ . . . . .	78
9. Славословие великое [Slavoslóviye veľíkoye] The Great Doxology . . . . .	85
10. Взбранной воеводе [Vzbránnoy voyevóde] To Thee, the Victorious Leader . . . . .	104
The RUSSICA™ Transliteration System . . . . .	113





**The Text of the All-Night Vigil**  
as set by Alexandre Gretchaninoff

No. 1

Blagosloví, dushé moyá, Ghóspoda,  
blagosloven yeší, Ghóspodi.  
Blagosloví, dushé moyá, Ghóspod.  
Ghóspodi Bózhe moy, vozvelíchilšía yeší želó.  
Blagosloven yeší, Ghóspodi.  
Na goráh stánut vódi.  
Dívna delá Tvoyá, Ghóspodi.  
Posředé gor próyduť vódi.  
Dívna delá Tvoyá, Ghóspodi.  
Fšía přemúdrošiyu sotvořil yeší.  
Sláva Ťi, Ghóspodi, sotvořivshemu fšía.  
Sláva Ottsú, i Sínu, i Svřátómu Dúhu.  
Sláva Ťi, Ghóspodi, sotvořivshemu fšía.  
I níne i přísno i vo věki věkóv. Amíñ.  
Sláva Ťi, Ghóspodi, sotvořivshemu fšía.

Bless the Lord, O my soul,  
blessed art Thou, O Lord.  
Bless the Lord, O my soul.  
O Lord my God, Thou hast become exceedingly glorious.  
Blessed art Thou, O Lord.  
The waters stand upon the mountains.  
Marvelous are Thy works, O Lord.  
The waters flow between the hills.  
Marvelous are Thy works, O Lord.  
In wisdom hast Thou made all things.  
Glory to Thee, O Lord, who hast created all!  
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.  
Glory to Thee, O Lord, who hast created all!  
Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.  
Glory to Thee, O Lord, who hast created all!

No. 2

Blazhén muž, ízhe ñe íde na sovět ñechestívih.  
Alílúya, alílúya, alílúya.  
Yáko věšť Ghospód puť právednih,  
i puť ñechestívih pogibñet. Alílúya...  
Rabótayte Ghospodevi so stráhom,  
i ráduyeshía Yemú s třepetom. Alílúya...  
Blazhéni fši nadéyushchiišía nañ. Alílúya...  
Voskfesní, Ghóspodi, spaší mřía, Bózhe moy. Alílúya...  
Ghospódné yesť spašéniye,  
i na Írúdeh Tvořih blagosloveníye Tvoyé. Alílúya...  
Sláva Ottsú, i Sínu, i Svřátómu Dúhu,  
i níne i přísno i vo věki věkóv. Amíñ.  
Alílúya, alílúya, alílúya, sláva Ťebé, Bózhe.  
Alílúya, alílúya, alílúya, sláva Ťebé, Bózhe.  
Alílúya, alílúya, alílúya, sláva Ťebé, Bózhe.

Blessed is the man, who walks not in the counsel of the wicked.  
Alleluia, alleluia, alleluia.  
For the Lord knows the way of the righteous,  
but the way of the wicked will perish. Alleluia...  
Serve the Lord with fear  
and rejoice in Him with trembling. Alleluia...  
Blessed are all who take refuge in Him.  
Arise, O Lord! Save me, O my God! Alleluia...  
Salvation is of the Lord;  
and Thy blessing is upon Thy people. Alleluia...  
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
both now and ever and unto ages of ages. Amen.  
Alleluia, alleluia, alleluia, glory to Thee, O God!  
Alleluia, alleluia, alleluia, glory to Thee, O God!  
Alleluia, alleluia, alleluia, glory to Thee, O God!

No. 3

Světe třihj svřátíya slávi Bessmértngo,  
Ottsá Nébésngo, Svřátágo, Blazhénngo,  
Iisúše Hřisťe.  
Přishédshe na západ sólntsa,  
vídevshe svět věchérñiy,

Gladsome Light of the holy glory of the Immortal One—  
the Heavenly Father, holy and blessed—  
O Jesus Christ!  
Now that we have come to the setting of the sun,  
and behold the light of evening,

poyém Ottsá, Sína i Svřátágo Dúha, Bóga.  
Dostóin yeší vo fšřa vřeřená  
přet bířl glásř přepodóbnřmř,  
Síne Bózhřy, zhřvót dayáy,  
řémzhe řmř řřa slávit.

we praise the Father, Son, and Holy Spirit—God.  
Thou art worthy at every moment  
to be praised in hymns by reverent voices.  
O Son of God, Thou art the Giver of Life;  
therefore all the world glorifies Thee.

## No. 4

Bogoróditse Ďévo, ráduyřřa,  
Blagodátnaya Mařřye, Ghospóđ s Tobóyu.  
Blagoslořénna řř v zhenáh,  
i blagoslořén Plod chřřeva Tvoyegó,  
yáko Spása rođilá yeší dush náshřř.

Rejoice, O Virgin Theotokos,  
Mary full of grace, the Lord is with Thee.  
Blessed art Thou among women,  
and blessed is the Fruit of Thy womb,  
for Thou hast borne the Savior of our souls.

## No. 5

Hvalřřte řřřa Ghospóđne. Alřřlúřa.  
Hvalřřte, rabř Ghóspoda. Alřřlúřa, alřřlúřa.  
Blagoslořén Ghospóđ ot řřóna,  
zhřřvř vo Iyerusalřřme. Alřřlúřa  
Ispovřdayřřřa Ghóspodeřř, yáko blag.  
Alřřlúřa, alřřlúřa.  
Yáko v řvek řřřlořř Yegó. Alřřlúřa.  
Ispovřdayřřřa Bógu řřřbřsnomu.  
Alřřlúřa, alřřlúřa.  
Yáko v řvek řřřlořř Yegó. Alřřlúřa.

Praise the name of the Lord. Alleluia.  
Praise the Lord, O you His servants. Alleluia, alleluia.  
Blessed be the Lord from Zion,  
He who dwells in Jerusalem. Alleluia.  
O give thanks unto the Lord, for He is good.  
Alleluia, alleluia.  
For His mercy endures forever. Alleluia.  
O give thanks unto the God of Heaven.  
Alleluia, alleluia.  
For His mercy endures forever. Alleluia.

## No. 6

Blagoslořén yeší, Ghóspóđř, nauchř řřřa opravdáňřyem Tvořm.

Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes.

Angelřřkiy sobór uđřřřřřa,  
zřřřa řřře v řmřrtvřř vřeňřřvshařřa,  
řmřrtnuyu zhe, Spáře, křřepořř razořřřvsha,  
i s Sobóyu Adáma vzdřřřřgsha, i ot áda řřřřa svobózhdsha.

The angelic host was filled with awe,  
when it saw Thee among the dead.  
By destroying the power of death, O Savior,  
Thou didst raise Adam, and save all men from hell!

Blagoslořén yeší, Ghóspóđř, nauchř řřřa opravdáňřyem Tvořm.

Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes.

“Pochtó řřřa s řřřlořřřřřřř řřřřřřř,  
o ucheňřřřř, rastvořřřřřřř?”  
Břřřřřřřřřř vo gróbe Angel, řřřřřřřřřř řřřřřřřřřř:  
“Vřřřřřř řřř grob, i urazumřřřřřř: Spas bo voskřřřře ot gróba.”

In the tomb the radiant angel cried to the myrrhbearers:  
“Why do you women mingle with your tears of compassion?  
Look at the tomb and understand!  
The Savior is risen from the dead!”

Blagoslořén yeší, Ghóspóđř, nauchř řřřa opravdáňřyem Tvořm.

Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes.

Zeló ráno řřřřřřřř řřřřřřř  
ko gróbu Tvoyemú řřřřřřřřřřřřřř,  
no přřřřřř k řřř Angel, i řřřřřř:  
“Řřřřřřřř řřřřřř řřřřřř, řřř řřřřřřřř,  
voskřřřřřřřřřř zhe apóřřřřřř řřřřřřřřřřřřřř.”

Very early in the morning  
the myrrhbearers ran with sorrow to Thy tomb,  
but an Angel came to them and said:  
“The time for sorrow has come to an end!  
Do not weep, but announce the resurrection to the apostles!”

Blagoslořén yeší, Ghóspóđř, nauchř řřřa opravdáňřyem Tvořm.

Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes.

Ťironóšitsi zhéni s mŭri přishédshiya  
ko gróbu Tvoyemú, Spáše, rídáhu.  
Angel zhe k nim řeché, glagóřa:  
“Chto s mĕrtvími zhívágo pomishřáyeče?  
Yáko Bog bo voskrĕše ot gróba!”

Sláva Ottsú, i Sĭnu, i Svřátómu Dúhu.

Poklońmšřa Ottsú, i Yegó Sĭnovi, i Svřátómu Dúhu,  
Svřářey Tróitse vo yeđinom sushchestvé  
s Šerařimi zovúshche:  
“Svřat, Svřat, Svřat, yeři Ghóspodi!”

I níne, i přisno, i vo věki věkóv. Amĭř.

Zhiznodávtsa rózhdshi,  
gřehá, Děvo, Adáma izbávila yeři.  
Rádost zhe Yéve v pečáli mĕsto podalá yeři;  
pádshiya zhe ot zhizni, k šey naprávi,  
iz Ťebé voplořiviyšřa Bog i chelovĕk.

Allilúiya, allilúiya, allilúiya, sláva Ťebé, Bózhe!  
Allilúiya, allilúiya, allilúiya, sláva Ťebé, Bózhe!  
Allilúiya, allilúiya, allilúiya, sláva Ťebé, Bózhe!

The myrrhbearers were sorrowful  
as they neared Thy tomb,  
but the Angel said to them:  
“Why do you number the living among the dead?  
Since He is God, He is risen from the tomb!”

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

We worship the Father, and His Son, and the Holy Spirit:  
the Holy Trinity, one in essence!  
We cry with the Seraphim:  
“Holy, Holy, Holy art Thou, O Lord!”

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Since Thou didst give birth to the Giver of Life, O Virgin,  
Thou didst deliver Adam from his sin!  
Thou gavest joy to Eve instead of sadness!  
The God-man who was born of Thee  
has restored to life those who had fallen from it!

Alleluia, alleluia, alleluia! Glory to Thee, O God!  
Alleluia, alleluia, alleluia! Glory to Thee, O God!  
Alleluia, alleluia, alleluia! Glory to Thee, O God!

#### No. 7

Ot yúnostĭ moyeyá mnózi bóřřut mřa stráři:  
no Sam mřa zastupĭ i spaři, Spáše moy.

Ťenařídřashchii Šióna, posrańřešřa ot Ghóspoda:  
yáko travá bo-ognĕm, búdeře izsóhshe.

Sláva Ottsú i Sĭnu i Svřátómu Dúhu,  
i níne i přisno i vo věki věkóv. Amĭř.

Svřatĭm Dúhom řřřřa dushá zhĭvřřřřa,  
i chistotóyu vozvřřřřa, yevřřřřa,  
svřřřřa Tróycheskim yeđinstvom,  
svřřřřa.

From my youth many passions have fought against me;  
but do Thou protect me and save me, O my Savior.

You who hate Zion shall be put to shame by the Lord;  
you shall be withered up like grass by the fire.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Every soul is enlivened by the Holy Spirit,  
and is exalted in purity,  
illuminated by the Triune Godhead  
in a sacred mystery.

#### No. 8

Voskrĕšĕniye Hřřřřo vřřřře,  
poklońmšřa Svřátómu Ghóspodu Iisúsu,  
yeđinomu bezgřřřřnu.  
Křřřřu Tvoyemú poklońřřřřa, Hřřřře,  
i svřřřře voskrĕšĕniye Tvoyé poyĕm i slářřim:  
Ťi bo yeři Bog nash, rářře Ťebé inógo ře znářřem,  
řřřřa Tvoyé řřřřem.  
Přřřřře řřřři,  
poklońmšřa svřřřře Hřřřřu voskrĕšĕniyu:

Having beheld the resurrection of Christ,  
let us worship the holy Lord Jesus,  
the only Sinless One.  
We venerate Thy Cross, O Christ,  
and we hymn and glorify Thy holy resurrection,  
for Thou art our God, and we know no other than Thee;  
we call on Thy name.  
Come, all you faithful,  
let us venerate Christ's holy resurrection.

še bo přiřide křestóm  
 rádosť fšemú míru,  
 fšegdá blagoslovíashche Ghóspoda,  
 poyém voskřešeniye Yegó:  
 raspiřaiye bo přeferpév,  
 směrīyu směrī razrushī.

For, behold, through the cross  
 joy has come into all the world.  
 Ever blessing the Lord,  
 let us praise His resurrection,  
 for by enduring the cross for us,  
 He has destroyed death by death.

## No. 9

Sláva v vishnīh Bógu, i na zemlí mīr,  
 v chelovětseh blagovolēniye.  
 Hválim Třa, blagoslovím Třa,  
 klānřayem Tři šřa, slavoslóvim Třa,  
 blagodařím Třa, veľikiya rádi slávī Tvoyeyá.  
 Ghóspodi, Tsarřú Nėbėsnīy, Bózhe Otche Fšederzhitelřu.  
 Ghóspodi, Sřine Yedinoródnīy, Iisúše Hřřistė,  
 i Svřatřiy Dúshe.  
 Ghóspodi Bózhe, Agnche Bózhīy, Sřine Otěch,  
 vžemlřay gřeh mřira, pomřluy nas;  
 vžemlřay gřehī mřira,  
 priimřī molřtvu nāshu.  
 Šedřay odesnúyu Ottsá,  
 pomřluy nas.  
 Yáko Ti yešī yeđm svřat,  
 Ti yešī yeđm Ghospód, Iisús Hřřistós,  
 v slávu Bóga Ottsá. Amřř.  
 Na fřřak deň blagoslovřřu Třa  
 i vos' hvalřřu imřa Tvoyé vo věki i v věk věka.  
 Spodóbi, Ghóspodi, v deň šey bez gřehá sohrañřřřřa nam.  
 Blagoslověn yešī, Ghóspodi, Bózhe otěts nāshřh,  
 i hváľno i proslávlėno imřa Tvoyé vo věki. Amřř.  
 Búdi, Ghóspodi, mřřosť Tvoyá na nas,  
 yákozhe upováhom na Třa.  
 Blagoslověn yešī, Ghóspodi, nauchī mřa opravdāñiyem Tvoim.  
 Blagoslověn yešī, Ghóspodi, nauchī mřa opravdāñiyem Tvoim.  
 Blagoslověn yešī, Ghóspodi, nauchī mřa opravdāñiyem Tvoim.  
 Ghóspodi, pribėzhřshche břl yešī nam  
 v rod i rod.  
 Az reh: Ghóspodi, pomřluy mřa,  
 istseľi dúshu moyú, yáko sogřeshřř Tėbé.  
 Ghóspodi, k Tėbé pribegóh,  
 nauchī mřa tvořřř vólřu Tvoyú, yáko Ti yešī Bog moy,  
 yáko u Tėbé istóchñik zhivotá;  
 vo světe Tvoyém úzřřm svět.  
 Probávi mřřosť Tvoyú vědushchim Třa.

Glory to God in the highest, and on earth peace,  
 Good will toward men.  
 We praise Thee, we bless Thee,  
 we worship Thee, we glorify Thee,  
 we give thanks to Thee for Thy great glory.  
 O Lord, Heavenly King, God the Father almighty.  
 O Lord, the only begotten Son, Jesus Christ  
 and the Holy Spirit.  
 O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,  
 who takest away the sin of the world have mercy on us.  
 Thou who takest away the sin of the world,  
 receive our prayer.  
 Thou who sittest at the right hand of the Father,  
 have mercy on us.  
 For Thou alone art holy,  
 Thou alone art the Lord, Jesus Christ,  
 to the glory of God the Father. Amen.  
 Every day I will bless Thee  
 and praise Thy name forever and ever.  
 Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin.  
 Blessed art Thou, O Lord, God of our fathers,  
 and praised and glorified is Thy name forever. Amen.  
 Let Thy mercy, O Lord, be upon us,  
 as we have set our hope on Thee.  
 Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes.  
 Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes.  
 Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes.  
 Lord, Thou has been our refuge  
 from generation to generation.  
 I said: Lord, have mercy on me,  
 heal my soul, for I have sinned against Thee.  
 Lord, I flee to Thee,  
 teach me to do Thy will, for Thou art my God;  
 for with Thee is the fountain of life,  
 and in Thy light we shall see light.  
 Continue Thy mercy on those who know Thee.

Svřatřiy Bózhe, Svřatřiy Křėpkīy, Svřatřiy Bėssmėrtñiy,  
 pomřluy nas. (3x)  
 Sláva Ottsú i Sřnu i Svřatómu Dúhu,  
 i nřne i přřřno, i vo věki věkóv. Amřř.  
 Svřatřiy Bėssmėrtñiy, pomřluy nas.  
 Svřatřiy Bózhe, Svřatřiy Křėpkīy, Svřatřiy Bėssmėrtñiy,  
 pomřluy nas.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
 have mercy on us. (3x)  
 Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
 both now and ever and unto ages of ages. Amen.  
 Holy Immortal, have mercy on us.  
 Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
 have mercy on us.



## No. 10

Vzbránnoy vovévóde pobeďfeľnaya,  
 yáko izbávíshešĭa ot zliĭh,  
 blagodárstvĕnnaya vospĭsúyem Ťi rabĭ Tvoĭ,  
 Bogoróditse:  
 no yáko imúshchaya ěerzhávu ěepobeďímuyu,  
 ot fšĭákĭh nas ěed svobodĭ,  
 da zoŭĕm Ťi:  
 ráduyšĭa, Ťĕvésto Ťĕĕĕvéstnaya.

To Thee, the victorious Leader of triumphant hosts,  
 we Thy servants, delivered from evil,  
 offer hymns of thanksgiving,  
 O Theotokos!  
 Since Thou dost possess invincible might,  
 set us free from all calamities,  
 so that we may cry to Thee:  
 "Rejoice, O unwedded Bride!"

1-800-326-3132  
 Sample  
 musicarussica.com





№ 1. Благослови, душе моя, Господа  
Blagosloví, dushé moyá, Ghóspoda Bless the Lord, O My Soul

Moderato tranquillo.  $\text{♩} = 60$

Soprano  
Bla - go - slo - ví.  
Бла - го - сло - ви.

Alto  
Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá, Ghó - spro -  
Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - спо -

Tenor  
Bla - go - slo - ví.  
Бла - го - сло - ви.

Bass  
Bla - go - slo - ví, du - shé mo - yá, Ghó - spro -  
Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - спо -

Piano  
(for rehearsal only)

5  
Bla - go - slo - vén. Bla - go - slo -  
Бла - го - сло - вен. Бла - го - сло -

da. Bla - go - slo - vén ye - sí, Ghó - spro - dí. Bla - go - slo -  
да. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди. Бла - го - сло -

Bla - go - slo - vén. Bla - go - slo -  
Бла - го - сло - вен. Бла - го - сло -

5  
da. Bla - go - slo - vén ye - sí, Ghó - spro - dí. Bla - go - slo -  
да. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо - ди. Бла - го - сло -

10

*mf* >

Ńí, du - shé mo - yá, Ghó - spo - da. Ghó - spo - ċi  
 ви, ду - ше мо - я, Го - спо - да. Го - спо - ди

*mf*

Ńí, du - shé mo - yá, Ghó - spo - da. Ghó - spo - ċi  
 ви, ду - ше мо - я, Го - спо - да. Го - спо - ди

*mf* >

Ńí, du - shé mo - yá, Ghó - spo - da. Ghó - spo - ċi  
 ви, ду - ше мо - я, Го - спо - да. Го - спо - ди

*mf* >

Ńí, du - shé mo - yá, Ghó - spo - da. Ghó - spo - ċi  
 ви, ду - ше мо - я, Го - спо - да. Го - спо - ди

10

*mf*

14

*dim.* *pp*

Bó - zhe moy, voz - Ńe - Ī - chil - šġa ye - šġ ze - ló. Bla - go - slo -  
 Бо - же мой, воз - ве - ли - чил - ся е - си зе - ло. Бла - го - сло -

*dim.* *pp*

Bó - zhe moy, voz - Ńe - Ī - chil - šġa ye - šġ ze - ló. Bla - go - slo -  
 Бо - же мой, воз - ве - ли - чил - ся е - си зе - ло. Бла - го - сло -

*dim.* *pp*

Bó - zhe moy, voz - Ńe - Ī - chil - šġa ye - šġ ze - ló. Bla - go - slo -  
 Бо - же мой, воз - ве - ли - чил - ся е - си зе - ло. Бла - го - сло -

*dim.* *pp*

Bó - zhe moy, voz - Ńe - Ī - chil - šġa ye - šġ ze - ló. Bla - go - slo -  
 Бо - же мой, воз - ве - ли - чил - ся е - си зе - ло. Бла - го - сло -

14

*dim.* *pp*

18 *cresc.*

věn ye - ší, Ghó spro - ěi. Bla - go - slo -  
 вен е - си, Го спо - ди. Бла - го - сло -

věn ye - ší, Ghó spro - ěi. Bla - go - slo -  
 вен е - си, Го спо - ди. Бла - го - сло -

věn ye - ší, Ghó spro - ěi. Bla - go - slo -  
 вен е - си, Го спо - ди. Бла - го - сло -

věn ye - ší, Ghó spro - ěi. Bla - go - slo -  
 вен е - си, Го спо - ди. Бла - го - сло -

18 *cresc.*

22 *molto ritardando* *ff*

věn ye - ší, Ghó spro - ěi.  
 вен е - си, Го спо - ди.

věn ye - ší, Ghó spro - ěi.  
 вен е - си, Го спо - ди.

věn ye - ší, Ghó spro - ěi.  
 вен е - си, Го спо - ди.

věn ye - ší, Ghó spro - ěi.  
 вен е - си, Го спо - ди.

22 *molto ritardando* *ff*

Poco meno mosso.  
poco misterioso

26

*pp* 4 Soprani

Na go - ráh stá - nut vó - - -  
Ha go - pax sta - nut vo - - -

*pp* 4 Altí

Na go - ráh stá - nut vó - - -  
Ha go - pax sta - nut vo - - -

26

*pp*

Div - na de - lá Tvo - yá,  
Див - на де - ла Тво - я,

*pp*

Div - na de - lá Tvo - yá,  
Див - на де - ла Тво - я,

*pp*

Div - na de - lá Tvo - yá,  
Див - на де - ла Тво - я,

*pp*

Div - - -  
Див - - -

26

Poco meno mosso.

*pp*

*pp*

32 *ritard.* *a tempo*

di. Po sře - dě gor próy - dut vó -  
ды. По сре - де гор прой-дут во -

di. Po - sře - dě gor próy - dut vó -  
ды. По - сре - де гор прой-дут во -

32 *ritard.* *a tempo* *pp*

Ghó - spo - ěi. Dív -  
Го - спо - ди. Див -

Ghó - spo - ěi. Dív -  
Го - спо - ди. Див -

Ghó - spo - ěi. Dív -  
Го - спо - ди. Див -

na de -  
на де -

32 *ritard.* *a tempo* *pp* *pp*

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED  
TO PROTECT  
THE PUBLISHER'S  
COPYRIGHT.**



43

43

*росо а росо*

*ff* *ritard*

yu so - tvo řil ye - ří, so - tvo - řil ye - ří.  
ю со - тво рил е - си, со - тво - рил е - си.

*росо а росо*

*ff*

yu so - tvo - řil ye - ří, so - tvo - řil ye - ří.  
ю со - тво - рил е - си, со - тво - рил е - си.

*росо а росо*

*ff*

yu so - tvo řil ye - ří, so - tvo - řil ye - ří.  
ю со - тво рил е - си, со - тво - рил е - си.

*росо а росо*

*ff*

na ěe - lá, so - tvo - řil ye - ří.  
на де - ла, со - тво - рил е - си.

43

*росо а росо* *ff* *ritard*

49 **Tempo I.** *p* 4 Soprani *poco marcato*  
*mf*

Slá - - - - - va so -  
 Сла - - - - - ва со -

*p* 4 Alti *mf*

Slá - - - - - va so -  
 Сла - - - - - ва со -

4 Tenori *mf*

so -  
 со -

49 **Tempo I°.** *p* *poco marcato*  
*mf*

Slá - - - - - va T̃i, Ghó - spo - ði, so -  
 Сла - - - - - ва Ти, Го - спо - ди, со -

*p* *mf*

Slá - - - - - va T̃i, Ghó - spo - ði, so -  
 Сла - - - - - ва Ти, Го - спо - ди, со -

*p* *mf*

Slá - - - - - va T̃i, Ghó - spo - ði, so -  
 Сла - - - - - ва Ти, Го - спо - ди, со -

*p* *mf*

Slá - - - - - va, slá -  
 Сла - - - - - ва, сла -

49 **Tempo I°.** *p* *poco marcato*  
*mf*

54

*ritard.*

*con tutti*

musical staff with notes and lyrics

- tvo - řiv - she - mu řřřř.  
 - tvo - řiv - ře - mu vsřř.

*con tutti*

musical staff with notes and lyrics

- tvo - řiv - she - mu řřřř.  
 - tvo - řiv - ře - mu vsřř.

*con tutti*

musical staff with notes and lyrics

- tvo - řiv - she - mu řřřř.  
 - tvo - řiv - ře - mu vsřř.

54

*ritard.*

*a tempo*  
**f**

musical staff with notes and lyrics

- tvo - řiv - she - mu řřřř. Slř - va Ot - tsř ř  
 - tvo - řiv - ře - mu vsřř. Slř - va Ot - řř ř

**f**

musical staff with notes and lyrics

- tvo - řiv - she - mu řřřř. Slř - va Ot - tsř ř  
 - tvo - řiv - ře - mu vsřř. Slř - va Ot - řř ř

**f**

musical staff with notes and lyrics

- tvo - řiv - she - mu řřřř. Slř - va Ot - tsř ř  
 - tvo - řiv - ře - mu vsřř. Slř - va Ot - řř ř

**f**

musical staff with notes and lyrics

- - - - va. Slř - va Ot - tsř ř  
 - - - - va. Slř - va Ot - řř ř

54

*ritard.*

*a tempo*

musical staff with notes and lyrics

**f**

musical staff with notes and lyrics

59 *ritard.* 4 Soprani *p* *a tempo*

Slá - va  
Сла - ва

4 Alti *p*

Slá - va  
Сла - ва

59 *ritard.* *a tempo* *mf*

Sí nu, i Svĭa - tó - mu Dú - hu. Slá - va Tĭ,  
Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху. Сла - ва Ти,

Sí nu, i Svĭa - tó - mu Dú - hu. Slá - va Tĭ,  
Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху. Сла - ва Ти,

Sí - nu, i Svĭa - tó - mu Dú - hu. Slá - va Tĭ,  
Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху. Сла - ва Ти,

Sí - nu, i Svĭa - tó - mu Dú - hu. Slá - va,  
Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху. Сла - ва,

59 *ritard.* *a tempo* *p* *mf*

65 *poco marcato* *ritard.*

so - tvo - ĭiv - she - mu fšĭa.  
co - tvo - riv - ŝe - mu vsĭa.

so - tvo - ĭiv - she - mu fšĭa.  
co - tvo - riv - ŝe - mu vsĭa.

4 Tenori

so - tvo - ĭiv - she - mu fšĭa.  
co - tvo - riv - ŝe - mu vsĭa.

65 *poco marcato* *ritard.*

Ghó - spo - ĭi, so - tvo - ĭiv - she - mu fšĭa.  
Go - spo - di, co - tvo - riv - ŝe - mu vsĭa.

Ghó - spo - ĭi, so - tvo - ĭiv - she - mu fšĭa.  
Go - spo - di, co - tvo - riv - ŝe - mu vsĭa.

Ghó - spo - ĭi, so - tvo - ĭiv - she - mu fšĭa.  
Go - spo - di, co - tvo - riv - ŝe - mu vsĭa.

Slá - va.  
Сла - ва.

65 *poco marcato* *ritard.*

71 *a tempo* *f* *poco rit.*

S  
I ní - ñe i rǐí - sno i vo vě - ki ve - kón.  
И ны - не и при - сно, и во ве - ки ве - ков.

A  
I ní - ñe i rǐí - sno i vo vě - ki ve - kón.  
И ны - не и при - сно, и во ве - ки ве - ков.

T  
I ní - ñe i rǐí - sno i vo vě - ki ve - kón.  
И ны - не и при - сно, и во ве - ки ве - ков.

B  
I ní - ñe i rǐí - sno i vo vě - ki ve - kón.  
И ны - не и при - сно, и во ве - ки ве - ков.

71 *a tempo* *f* *poco rit.*

75 *a tempo* *ff*

- A - mǐñ. Slá -  
- A - ми́нь. Сла -

- A - mǐñ. Slá -  
- A - ми́нь. Сла -

Slá - va Tí,  
Сла - ва Ти,

- A - mǐñ.  
- A - ми́нь.

75 *a tempo* *ff*

79 *ff* *allarg.*

va so  
 ва со

va so  
 ва со

Ghó spo - di, so  
 Го спо - ди, со

so  
 со

79 *ff* *allarg.*

so  
 со

82 *ritard.*

tvo - řiv - she - mu řřřa.  
 тво - рив - ше - му вся.

tvo - řiv - she - mu řřřa.  
 тво - рив - ше - му вся.

tvo - řiv - she - mu řřřa.  
 тво - рив - ше - му вся.

tvo - řiv - she - mu řřřa.  
 тво - рив - ше - му вся.

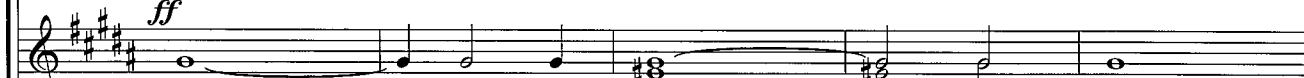
82 *ritard.*

**Molto maestoso.**

86

*ff*

Slá - va Tí, Ghó - spro - dī,  
 Сла - ва Ти, Го - спо - ди,

*ff*

Slá - va Tí, Ghó - spro - dī,  
 Сла - ва Ти, Го - спо - ди,

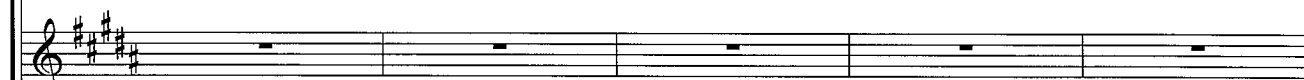
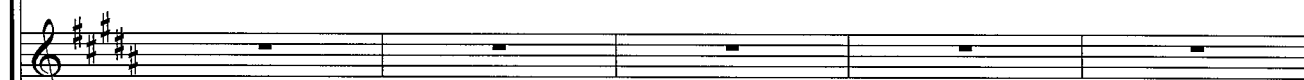
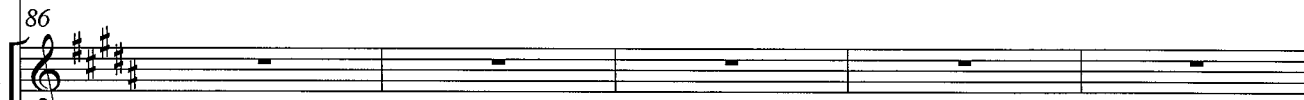
*ff*

Slá - va Tí, Ghó - spro - dī,  
 Сла - ва Ти, Го - спо - ди,

*ff*

Slá - va Tí, Ghó - spro - dī,  
 Сла - ва Ти, Го - спо - ди,

86



86

**Molto maestoso.***ff*

CORO I

CORO II



91

so - tvo - řiv - she - mu řřřa.  
co - tvo - řiv - ře - mu vsř.

so - tvo - řiv - she - mu řřřa.  
co - tvo - řiv - ře - mu vsř.

so - tvo - řiv - she - mu řřřa.  
co - tvo - řiv - ře - mu vsř.

so - tvo - řiv - she - mu řřřa.  
co - tvo - řiv - ře - mu vsř.

91

*fff*  
So - tvo -  
Co - tvo -

*fff*  
So - tvo -  
Co - tvo -

*fff*  
So - tvo -  
Co - tvo -

*fff*  
So - tvo -  
co - tvo -

91

*fff*

97

*p*

SO -  
CO -

*p*

SO -  
CO -

*p*

SO -  
CO -

*p*

SO -  
CO -

97

řiv - - - she - mu řřřř.  
рив - - - ше - му вся.

řiv - - - she - mu řřřř.  
рив - - - ше - му вся.

řiv - - - she - mu řřřř.  
рив - - - ше - му вся.

řiv - - - she - mu řřřř.  
рив - - - ше - му вся.

97

*p*

104 *ritard.*

- tvo - řiv - she - mu řřřř.  
 - тво - рив - ше - му вся.

- tvo - řiv - she - mu řřřř.  
 - тво - рив - ше - му вся.

- tvo - řiv - she - mu řřřř.  
 - тво - рив - ше - му вся.

- tvo - řiv - she - mu řřřř.  
 - тво - рив - ше - му вся.

104

104 *ritard.*



# № 2. Блажен муж

Blazhén muzh

Blessed Is the Man

Allegro moderato.  $\text{♩} = 76$

**CORO I**

Soprano  
Bla - zhén \_\_\_\_\_ ñe í - ðe na so -  
Бла - жен \_\_\_\_\_ не и - де на со -

Alto  
Bla - zhén \_\_\_\_\_ muzh, í - zhe ñe í - ðe na so -  
Бла - жен \_\_\_\_\_ муж, и - же не и - де на со -

Tenor  
Bla - zhén \_\_\_\_\_ ñe í - ðe na so -  
Бла - жен \_\_\_\_\_ не и - де на со -

Bass  
Bla - zhén \_\_\_\_\_ muzh, í - zhe ñe í - ðe na so -  
Бла - жен \_\_\_\_\_ муж, и - же не и - де на со -

Allegro moderato.  $\text{♩} = 76$

**CORO II**

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Allegro moderato.  $\text{♩} = 76$

Piano  
(for rehearsal only)

*f*

5

vět ñe - ches - ťí - věh.  
вет не - чес - ти - вѣх.

vět ñe - ches - ťí - věh.  
вет не - чес - ти - вѣх.

vět ñe - ches - ťí - věh.  
вет не - чес - ти - вѣх.

vět ñe - ches - ťí - věh.  
вет не - чес - ти - вѣх.

5

*f giocoso*

Al - ěi - lú - Ал - ли - лу

*f*

Al ěi - lú - Ал - ли - лу

*f*

Al - ěi - lú - Ал - ли - лу

*f*

Al ěi - lú - Ал - ли - лу

5

*giocoso*

*f*

11

I рїть \_\_\_\_\_  
 И путь \_\_\_\_\_

I рїть \_\_\_\_\_ не - чes -  
 И путь \_\_\_\_\_ не - чes -

I рїть \_\_\_\_\_ не - чes -  
 И путь \_\_\_\_\_ не - чes -

I рїть \_\_\_\_\_ не - чes -  
 И путь \_\_\_\_\_ не - чes -

11

і - уа. \_\_\_\_\_  
 и - я, \_\_\_\_\_

і - уа. \_\_\_\_\_  
 и - я. \_\_\_\_\_

і - уа. \_\_\_\_\_  
 и - я, \_\_\_\_\_

і - уа. \_\_\_\_\_  
 и - я. \_\_\_\_\_

11

17

ро - гиб по - гиб - - - нет. нет.

ти - вых по - гиб - - - нет. нет.

ти - вых по - гиб - - - нет. нет.

ти - вых по - гиб - - - нет. нет.

17

*f* Ал - ѿ - лу -  
Ал - ли - лу -

*f* Ал ѿ - лу -  
Ал - ли - лу -

*f* Ал - ѿ - лу -  
Ал - ли - лу -

*f* Ал - ѿ - лу -  
Ал - ли - лу -

17

*f*

23

*f*

Ra - bó - tay-ĭe Ghós - po - ěe-vĭ so  
 Pa - бо - тай-ге Гос - по - де-ви со

*f*

Ra - bó - tay-ĭe Ghós - po - ěe-vĭ so  
 Pa - бо - тай-ге Гос - по - де-ви со

*f*

Ra - bó - tay-ĭe Ghós - po - ěe-vĭ so  
 Pa - бо - тай-ге Гос - по - де-ви со

*f*

Ra - bó - tay-ĭe Ghós - po - ěe-vĭ so  
 Pa - бо - тай-ге Гос - по - де-ви со

23

i - ya. \_\_\_\_\_  
 и - я. \_\_\_\_\_

i - ya. \_\_\_\_\_  
 и - я. \_\_\_\_\_

i - ya. \_\_\_\_\_  
 и - я. \_\_\_\_\_

i - ya. \_\_\_\_\_  
 и - я. \_\_\_\_\_

23



**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED  
TO PROTECT  
THE PUBLISHER'S  
COPYRIGHT.**

34 *mf* **Lento.**

Vla - zhé - ñi  
Бла - же - ни

*mf*

Vla - zhé - ñi  
Бла - же - ни

*mf*

Vla - zhé - ñi  
Бла - же - ни

34 *ritardando* *p* **Lento.**

lú - - - i - уа.  
лу - - - и - я.

*p*

lú - - - i - уа.  
лу - - - и - я.

*p*

lú - - - i - уа.  
лу - - - и - я.

*p*

lú - - - i - уа.  
лу - - - и - я.

34 *ritardando* **Lento.**

*mf*

40 *rit.* *f* **Moderato assai e poco misterioso.**

f̄si na - đé - yu-shchi - i - šĭa nañ.  
 вси на - де - ю - щи - и - ся нань.

f̄si na - đé - yu-shchi - i - šĭa nañ.  
 вси на - де - ю - щи - и - ся нань.

f̄si na - đé - yu-shchi - i - šĭa nañ.  
 вси на - де - ю - щи - и - ся нань.

40 **Moderato assai e poco misterioso.**

*p* Al - ĭi - lú -  
 Ал - ли - лу -

*p* Al - ĭi - lú -  
 Ал - ли - лу -

*p* Al - ĭi - lú -  
 Ал - ли - лу -

*p* Al - ĭi - lú -  
 Ал - ли - лу -

40 *rit.* *p* **Moderato assai e poco misterioso.**

Più lento.

46

*ff*

Vos - křes - nı́, \_\_\_\_\_  
 Вос - крес - ни, \_\_\_\_\_

*ff*

Vos - křes - nı́, \_\_\_\_\_  
 Вос - крес - ни, \_\_\_\_\_

*ff*

Vos - křes - nı́, \_\_\_\_\_  
 Вос - крес - ни, \_\_\_\_\_

*ff*

Vos - křes - nı́, \_\_\_\_\_  
 Вос - крес - ни, \_\_\_\_\_

Più lento.

46

i - ya. \_\_\_\_\_  
 и - я. \_\_\_\_\_

i - ya. \_\_\_\_\_  
 и - я. \_\_\_\_\_

i - ya. \_\_\_\_\_  
 и - я. \_\_\_\_\_

i - ya. \_\_\_\_\_  
 и - я. \_\_\_\_\_

Più lento.

46

*ff*

52

Ghós - po - ði, spa - ší mŕa,  
 Гос - по - ди, спа - си мя,  
 Ghós - po - ði, spa - ší mŕa,  
 Гос - по - ди, спа - си мя,  
 Ghós - po - ði, spa - ší mŕa,  
 Гос - по - ди, спа - си мя,  
 Ghós - po - ði, spa - ší mŕa,  
 Гос - по - ди, спа - си мя,

52

52

## Come sopra.

56

Бо - zhe moy.  
Бо - же мой.

Бо - zhe moy.  
Бо - же мой.

Бо - zhe moy.  
Бо - же мой.

Бо - zhe moy.  
Бо - же мой.

## Come sopra.

56

Ал - љи - лу  
Ал - ли - лу

Ал - љи - лу  
Ал - ли - лу

Ал - љи - лу  
Ал - ли - лу

Ал - љи - лу  
Ал - ли - лу

## Come sopra.

56

Ал - љи - лу  
Ал - ли - лу

62

*ff*

I na líu - ðeh Tvo -  
И на лю - дех Тво -

*ff*

I na líu - ðeh Tvo -  
И на лю - дех Тво -

*ff*

I na líu - ðeh Tvo -  
И на лю - дех Тво -

*ff*

I na líu - ðeh Tvo -  
И на лю - дех Тво -

62

i - ya.  
и - я.

i - ya.  
и - я.

i - ya.  
и - я.

i - ya.  
и - я.

62

*ff*

*meno rit.*

68

íh \_\_\_\_\_ bla - go - slo - vě - - - - - ñi - ye Tvo -  
 их \_\_\_\_\_ бла - го - сло - ве - - - - - ни - е Тво -

íh \_\_\_\_\_ bla - go - slo - vě - - - - - ñi ye Tvo -  
 их \_\_\_\_\_ бла - го - сло - ве - - - - - ни - е Тво -

íh \_\_\_\_\_ bla - go - slo - vě - - - - - ñi - ye Tvo -  
 их \_\_\_\_\_ бла - го - сло - ве - - - - - ни - е Тво -

íh \_\_\_\_\_ bla - go - slo - vě - - - - - ñi - ye Tvo -  
 их \_\_\_\_\_ бла - го - сло - ве - - - - - ни - е Тво -

68

68

íh \_\_\_\_\_ bla - go - slo - vě - - - - - ñi - ye Tvo -  
 их \_\_\_\_\_ бла - го - сло - ве - - - - - ни - е Тво -



74 *a tempo*

уэ,  
е,

уэ,  
е,

уэ,  
е,

уэ,  
е,

74 *a tempo*

*f*

Ал - Ї - лú - - - - - и - уа.  
Ал - ли - лу - - - - - и - я.

*f*

Ал - Ї - лú - - - - - и - уа.  
Ал - ли - лу - - - - - и - я.

*f*

Ал - Ї - лú - - - - - и - уа.  
Ал - ли - лу - - - - - и - я.

*f*

Ал - Ї - лú - - - - - и - уа.  
Ал - ли - лу - - - - - и - я.

74 *a tempo*

*f*

80 *ff*

Slá - va Ot - tsú, i Sí - nu,  
Сла - ва От - цу, и Сы - ну,

*ff*

Slá - va Ot - tsú, i Sí - nu, i Svĕ -  
Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя -

*ff*

Slá - va Ot - tsú, i Sí - nu, Ot - tsú, i Sí - nu,  
Сла - ва От - цу, и Сы - ну, От - цу, и Сы - ну,

*ff*

Slá - va Ot - tsú, i Sí - nu, i Svĕ -  
Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя -

80

80 *ff*

84

і \_\_\_\_\_ Свя - то - му      Ду - - -  
 и \_\_\_\_\_ Свя - то - му      Ду - - -

то - - -      му      Ду - - -  
 то - - -      му      Ду - - -

і \_\_\_\_\_ Свя - то - му      Ду - - -  
 и \_\_\_\_\_ Свя - то - му      Ду - - -

то - - -      му      Ду - - -  
 то - - -      му      Ду - - -

84

84

88

hu.  
ху.

hu.  
ху.

hu.  
ху.

hu.  
ху.

88

*f* Al - li - lu - i -  
Ал - ли - лу - и -

*f* Al - li - lu - i -  
Ал - ли - лу - и -

*f* Al - li - lu - i -  
Ал - ли - лу - и -

*f* Al - li - lu - i -  
Ал - ли - лу - и -

88

*f*

93 *molto maestoso*  
*ff*

И ныне и рїсно и во  
И ныне и при-сно и во

И ныне и рїсно и во  
И ныне и при-сно и во

И ныне и рїсно и во  
И ныне и при-сно и во

93

уа.  
я.

уа.  
я.

уа.  
я.

уа.  
я.

93 *molto maestoso*  
*ff*

99

vě - ki, vo vě - ki vě - kón  
 ve - ki, vo ve - ki ve - kov

vě - ki, vo vě - ki vě - kón  
 ve - ki, vo ve - ki ve - kov

vě - ki, vo vě - ki vě - kón  
 ve - ki, vo ve - ki ve - kov

vě - ki, vo vě - ki vě - kón  
 ve - ki, vo ve - ki ve - kov

99

99

103 *ritard.* *a tempo* *mf*

А - ми́нъ.  
А - ми́нъ.

А - ми́нъ.  
А - ми́нъ.

А - ми́нъ.  
А - ми́нъ.

А - ми́нъ.  
А - ми́нъ.

103 *ritard.* *a tempo* *ff*

Ал - ѿ - лу́ - я,  
Ал - ли - луй - я,

Ал - ѿ - лу́ - я,  
Ал - ли - луй - я,

Ал - ѿ - лу́ - я,  
Ал - ли - луй - я,

Ал - ѿ - лу́ - я,  
Ал - ли - луй - я,

103 *ritard.* *a tempo* *ff*

108

*ritardando*

Musical score for measures 108-111. The score consists of four staves. The top two staves (treble clef) and the bottom two staves (bass clef) contain rests for the first two measures, followed by notes in the final two measures. The bass line starts with a whole note chord in measure 108, followed by a half note chord in measure 109, and then rests in measures 110 and 111.

108

*ritardando*

Musical score for measures 108-111, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics, and the bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are: "al - li - lú - i -" and "ал - ли - лу - и -". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both with notes and rests.

108

*ritardando*

Musical score for measures 108-111, featuring piano accompaniment. The score consists of two staves (treble and bass clef). The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both with notes and rests.



Poco meno mosso.

112 *mf* *poco rit.*

al - li - lu - i - ya.  
ал - ли - лу - и - я.

al - li - lu - i - ya.  
ал - ли - лу - и - я.

al - li - lu - i - ya.  
ал - ли - лу - и - я.

al - li - lu - i - ya.  
ал - ли - лу - и - я.

Poco meno mosso. *poco rit.*

112

ya.  
ya.

ya.  
ya.

ya.  
ya.

ya.  
ya.

Poco meno mosso.

112 *mf* *poco rit.*



# № 3. Свете тихий

## Světě tihy

## Gladsome Light

Moderato assai.  $\text{♩} = 68$

Soprano

*mf* *p* *mf* *p* *pp*

Své - ěe tĭ - hĭy svĭa - tĭ - ya slá - ví, Āez -  
 Све - те ти - хий свя - ты - я сла - вы, Без -

Alto

*mf* *p* *mf* *p* *pp*

Své - ěe tĭ - hĭy svĭa - tĭ - ya slá - ví, Āez -  
 Све - те ти - хий свя - ты - я сла - вы, Без -

Tenor

*pp*

Без -  
 Без -

Bass

*pp*

Без -  
 Без -

Moderato assai.  $\text{♩} = 68$

Piano  
(for rehearsal only)

*mf* *p* *mf* *p* *pp*

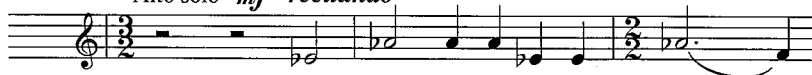
5

sĭmert - na - go, Ot - tsá, Āe - bĕs - na go, Svĭa - tá - go, Bla - zhén - na - go,  
 смерт - на - го, От - ца, Не - бес - на - го, Свя - та - го, Бла - жен - на - го,  
 sĭmert - na - go, Ot - tsá, Svĭa - tá - go, Bla - zhén - na - go,  
 смерт - на - го, От - ца, Свя - та - го, Бла - жен - на - го,

sĭmert - na - go, Ot - tsá, Svĭa - tá - go, Bla - zhén - na - go,  
 смерт - на - го, От - ца, Свя - та - го, Бла - жен - на - го,

sĭmert - na - go, Ot - tsá, Svĭa - tá - go, Bla - zhén - na - go,  
 смерт - на - го, От - ца, Свя - та - го, Бла - жен - на - го,

5

Alto solo *mf recitando*

Při - shéd - she na zá-pad sólň -  
 При - шед - ше на за-пад солн -

Tenor solo *mf recitando*

Při - shéd - she na zá-pad sólň -  
 При - шед - ше на за-пад солн -

9

*ritard**a tempo*

I - i - sú - še Hři - sté! Při - shéd - -  
 И - и - су - се Хри - сте! При - шед - -



I - i - sú - še Hři - sté! Při - shéd - -  
 И - и - су - се Хри - сте! При - шед - -



I i - sú - še Hři - sté! Při - shéd - -  
 И - и - су - се Хри - сте! При - шед - -



Při - shéd - -  
 При - шед - -

9

*ritard**a tempo*

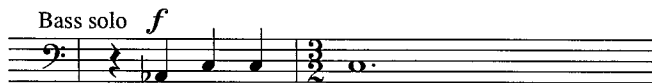
15



tsa, v́í - đev-she s̄vet v̄e - chér - ñiy, po-yém Ot - tsá,  
ца, ви - дев-ше свет ве - чер - ний, по-ем От - ца,

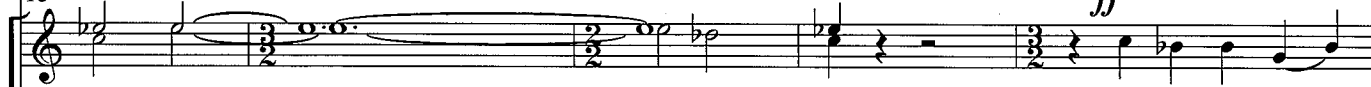


tsa, v́í - đev-she s̄vet v̄e - chér - ñiy, po-yém Ot - tsá,  
ца, ви - дев-ше свет ве - чер - ний, по-ем От - ца,

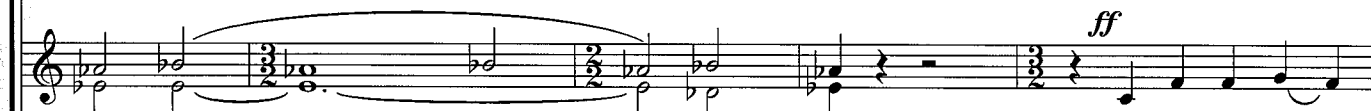


po-yém Ot - tsá,  
по-ем От - ца,

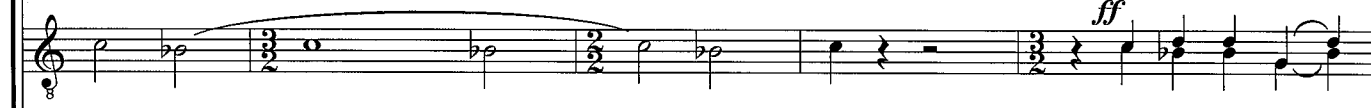
15



she, v́í - - - đev - she, po-yém Ot - tsá, —  
ше, ви - - - дев - ше, по-ем От-ца, —



she, v́í - - - đev - she, po-yém Ot - tsá, —  
ше, ви - - - дев - ше, по-ем От-ца, —



she, v́í - - - đev - she, po-yém Ot - tsá, —  
ше, ви - - - дев - ше, по-ем От-ца, —



she, v́í - - - đev - she, po-yém —  
ше, ви - - - дев - ше, по-ем —

15



**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED  
TO PROTECT  
THE PUBLISHER'S  
COPYRIGHT.**

23

ga. Do - stó - in ye - ší vo fšřa vře-mě-ná  
 га. До - сто - ин е - си во вся вре-ме-на

ga. Do - stó - in ye - ší vo fšřa vře-mě-ná  
 га. До - сто - ин е - си во вся вре-ме-на

ga. Do - stó - in vo fšřa vře-mě-ná řet  
 га. До - сто - ин во вся вре-ме-на пет

ga. Do - stó - in řet  
 га. До - сто - ин пет

23

27

řet bí - ťi glá - si pře - po - dób - ní - ěi, do - stó - in ye - ší vo  
 пет бы - ти гла - сы пре - по - доб - ны - ми, до - сто - ин е - си во

řet bí - ťi glá - si pře - po - dób - ní - ěi, do - stó - in ye - ší vo  
 пет бы - ти гла - сы пре - по - доб - ны - ми, до - сто - ин е - си во

bí - ťi glá - si pře - po - dób - ní - ěi, do - stó - in ye - ší vo  
 бы - ти гла - сы пре - по - доб - ны - ми, до - сто - ин е - си во

bí - ťi, do - stó - in  
 бы - ти, до - сто - ин

27

30

*ff*

fšřa vře-mě-ná přet bí-ři glá-si pře-ro-dób - ní-mi.  
 вся вре-ме-на пет бы-ти гла-сы пре-по-доб - ны-ми.

*ff*

fšřa vře-mě-ná přet bí-ři glá-si pře-ro-dób - ní-mi, přet bí-ři  
 вся вре-ме-на пет бы-ти гла-сы пре-по-доб - ны-ми, пет бы-ти

*ff*

fšřa vře-mě-ná přet bí-ři glá-si pře-ro-dób - ní-mi, přet bí-ři  
 вся вре-ме-на пет бы-ти гла-сы пре-по-доб - ны-ми, пет бы-ти

*ff*

přet bí-ři, přet bí-ři  
 пет бы-ти, пет бы-ти

30

33

*pp*

glá-si pře-ro-dób - ní-mi. Sí - ñe Bó-zhřy, zhř-  
 гла-сы пре-по-доб - ны-ми. Сы - не Бо-жий, жи-

*pp*

glá-si pře-ro-dób - ní-mi. Sí - ñe Bó-zhřy, zhř-  
 гла-сы пре-по-доб - ны-ми. Сы - не Бо-жий, жи-

*pp*

glá-si pře-ro-dób - ní-mi. Sí - ñe Bó -  
 гла-сы пре-по-доб - ны-ми. Сы - не Бо -

33

39

*mf* *f*

vót da - yáyu, ěm-zhe mĭr Tĭa slá - vĭt,  
 вот да - яй, тем-же мир Тя сла - вит,

*mf* *f*

vót da - yáyu, ěm-zhe mĭr ěm-zhe mĭr Tĭa  
 вот да - яй, тем-же мир тем-же мир Тя

*mf* *f*

vót da - yáyu, ěm-zhe mĭr Tĭa slá - vĭt,  
 вот да - яй, тем-же мир Тя сла - вит,

zhĭy, zhĭ-vót da-yáyu, ěm-zhe mĭr Tĭa  
 жий, жи-вот да-яй, тем-же мир Тя

39

*mf* *f*

43

*ff* *fff*

ěm-zhe mĭr Tĭa slá - vĭt, Sĭ - ñe Bó - zhĭy, zhĭ - vót da -  
 тем-же мир Тя сла - вит. Сы - не Бо - жий, жи - вот да -

*ff* *fff*

slá - vĭt. Sĭ - ñe Bó - zhĭy, zhĭ - vót da -  
 сла - вит. Сы - не Бо - жий, жи - вот да -

*ff* *fff*

ěm-zhe mĭr Tĭa slá - vĭt. Sĭ - ñe Bó - zhĭy, zhĭ - vót da -  
 тем-же мир Тя сла - вит. Сы - не Бо - жий, жи - вот да -

*ff* *fff*

slá - vĭt. Sĭ - ñe Bó - zhĭy, zhĭ - vót da -  
 сла - вит. Сы - не Бо - жий, жи - вот да -

43

*ff* *fff*



**CORO I**

49 *meno f* *ritardando*

у́ау,      ї́ем-зхе м̄ир      Т̄їа слá - - -      в̄ит.  
 я́й,      тем-же мир      Тя сла - - -      ВИТ.

49 *meno f*

у́ау,      ї́ем-зхе м̄ир      Т̄їа слá - - -      в̄ит.  
 я́й,      тем-же мир      Тя сла - - -      ВИТ.

49 *meno f*

у́ау,      ї́ем-зхе м̄ир      Т̄їа слá - - -      в̄ит.  
 я́й,      тем-же мир      Тя сла - - -      ВИТ.

49 *meno f*

у́ау,      ї́ем-зхе м̄ир      Т̄їа слá - - -      в̄ит.  
 я́й,      тем-же мир      Тя сла - - -      ВИТ.

**CORO II**

49 *meno f* *ritardando*

у́ау,      ї́ем - зхе м̄ир      Т̄їа слá -      в̄ит.  
 я́й,      тем - же мир      Тя сла -      ВИТ.

*meno f*

у́ау,      ї́ем - зхе м̄ир      Т̄їа слá -      в̄ит.  
 я́й,      тем - же мир      Тя сла -      ВИТ.

*meno f*

у́ау,      ї́ем - зхе м̄ир      Т̄їа слá -      в̄ит.  
 я́й,      тем - же мир      Тя сла -      ВИТ.

*meno f*

у́ау,      ї́ем - зхе м̄ир      Т̄їа слá -      в̄ит.  
 я́й,      тем - же мир      Тя сла -      ВИТ.

49 *ritardando*

*meno f* *meno f*



# № 4. Богородице Дево

Bogoróditse Dévo

Rejoice, O Virgin

Moderato. ♩ = 100  
(просто и наивно [semplice])

Soprano

Bo - go - ró - di - tse Dé - vo, rá - duy - šia, Vla - go -  
Bo - go - ro - di - ce Де - во, ра - дуй - ся, Бла - го -

Alto

Bo - go - ró - di - tse Dé - vo, rá - duy - šia, Vla - go -  
Bo - go - ro - di - ce Де - во, ра - дуй - ся, Бла - го -

Tenor

Bass

Piano  
(for rehearsal only)

5

dát - na - ya Ma - ři - ye, Ghos - rođ s To - bó - yu. Vla - go - slo -  
дат - на - я Ма - ри - е, Гос - подь с То - бо - ю. Бла - го - сло -

dát - na - ya Ma - ři - ye, Ghos - rođ s To - bó - yu. Vla - go - slo -  
дат - на - я Ма - ри - е, Гос - подь с То - бо - ю. Бла - го - сло -

10

věn - na Tí v zhe - náh, i bla - go - slo - věn Plod  
 вен - на Ты в же - нах, и бла - го - сло - вен Плод

věn - na Tí v zhe - náh, i bla - go - slo - věn Plod  
 вен - на Ты в же - нах, и бла - го - сло - вен Плод

*p*  
 Bla - go - slo - věn Plod chře -  
 Бла - го - сло - вен Плод чре -

*p*  
 Bla - go - slo - věn Plod chře -  
 Бла - го - сло - вен Плод чре -

10

15

*ritard.* *a tempo* *cresc.*  
 chře - va Tvo - ye - gó, yá - ko Spá - sa ro - di -  
 чре - ва Тво - е - го, я - ко Спа - са ро - ди -

chře - va Tvo - ye - gó, yá - ko Spá - sa ro - di - *cresc.*  
 чре - ва Тво - е - го, я - ко Спа - са ро - ди -

- va Tvo - ye - gó, yá - ko Spá - sa ro - di - *cresc.*  
 - ва Тво - е - го, я - ко Спа - са ро - ди -

- va Tvo - ye - gó, yá - ko Spá - sa ro - di - *cresc.*  
 - ва Тво - е - го, я - ко Спа - са ро - ди -

15

21

*ff* *f*

lá ye - ší dush ná - shih, yá - ko Spá - sa ro - ěi - lá ye - ší,  
 ла е - си душ на - ших, я - ко Спа - са ро - ди - ла е - си,

*ff* *f*

lá ye - ší dush ná - shih, yá - ko Spá - sa ro - ěi - lá ye - ší,  
 ла е - си душ на - ших, я - ко Спа - са ро - ди - ла е - си,

*ff* *f*

lá ye - ší dush ná - shih, yá - ko Spá - sa ro - ěi - lá ye - ší,  
 ла е - си душ на - ших, я - ко Спа - са ро - ди - ла е - си,

*ff*

lá ye - ší dush ná - shih,  
 ла е - си душ на - ших,

21

dush  
душ

27

*mf* *f* *mf*

ro - ěi - lá ye - ší dush ná - shih.  
 ро - ди - ла е - си душ на - ших.

*f* *mf*

ro - ěi - lá ye - ší dush ná - shih.  
 ро - ди - ла е - си душ на - ших.

*f* *mf*

ro - ěi - lá ye - ší dush ná - shih.  
 ро - ди - ла е - си душ на - ших.

*mf* *mf*

dush ná - shih.  
 душ на - ших.

27

*mf* *mf*



# № 5. Хвалите имя Господне

Їваліте імя Ghospódne

Praise the Name of the Lord

Moderato tranquillo.  $\text{♩} = 64$

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano (for rehearsal only)

*p* *mf*

Їва - Їі - те і - мїа Gho -  
Хва - ли - те и - мя Го -

Їва - Їі - те і - мїа Gho -  
Хва - ли - те и - мя Го -

Їва - Їі - те і - мїа Gho -  
Хва - ли - те и - мя Го -

Їва - Їі - те і - мїа Gho -  
Хва - ли - те и - мя Го -

Moderato tranquillo.  $\text{♩} = 64$

*p* *mf*

5

*pochissimo rit.* *p* *a tempo* *mf*

спó - дне. Їва - Їі - те, ра - бї,  
спо - дне. Хва - ли - те, ра - би,

спó - дне. Їва - Їі - те, ра - бї,  
спо - дне. Хва - ли - те, ра - би,

спó - дне. Їва - Їі - те, ра - бї,  
спо - дне. Хва - ли - те, ра - би,

спó - дне. Їва - Їі - те, ра - бї,  
спо - дне. Хва - ли - те, ра - би,

5

*pochissimo rit.* *p* *a tempo* *mf*

10

Ghó - spro - da. Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi -  
 Го - спо - да. Ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

Ghó - spro - da. Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi -  
 Го - спо - да. Ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

Ghó - spro - da. Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi -  
 Го - спо - да. Ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

al - Ghó - spro - da. - Al - ĭi - lú -  
 Го - спо - да. - Ал - ли - лу -

*mf*

10

15

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi -  
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi -  
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi -  
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi -  
 и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

*f*

15

20

*dim.*

лú - í - уа, ал Їí - лú - í -  
лу - и - я, ал ли - лу - и -

*dim.*

лú - í - уа, ал Їí - лú - í -  
лу - и - я, ал ли - лу - и -

*dim.*

лú - í - уа, ал Їí - лú - í -  
лу - и - я, ал ли - лу - и -

*dim.*

лú - í - уа, ал Їí - лú - í -  
лу - и - я, ал ли - лу - и -

20

*dim.*

25

*pochissimo rit. p a tempo mf*

уа. Бла - го - сло - вѣн Gho -  
я. Бла - го - сло - вен, го - сло - вен, Го -

*p mf*

уа. Бла - го - сло - вѣн, бла - го - сло - вѣн Gho -  
я. Бла - го - сло - вен, бла - го - сло - вен Го -

*p mf*

уа. Бла - го - сло - вѣн Gho -  
я. Бла - го - сло - вен Го -

уа. Бла - го - сло - вѣн Gho -  
я. Бла - го - сло - вен Го -

25

*pochissimo rit. a tempo mf*

30

*pochissimo rit.* *a tempo*  
*p*

спóд̄ от Си́ - о́ - на, жи́ - вы́ - во  
сподь от Си - о - на, жи - вый - во

спóд̄ от Си́ - о́ - на, жи́ - вы́ - во  
сподь от Си - о - на, жи - вый - во

спóд̄ от Си́ - о́ - на, жи́ - вы́ - во  
сподь от Си - о - на, жи - вый - во

спóд̄ от Си́ - о́ - на, жи́ - вы́ - во  
сподь от Си - о - на, жи - вый - во

30

*pochissimo rit.* *a tempo*  
*p*

35

*mf*

И́ - ye - ru - sa - Ї́ - ѿ́. Ал - Ї́ - лу́ - і́ -  
И - e - ру - са - ли - ме. Ал - ли - лу - и -

*mf*

И́ - ye - ru - sa - Ї́ - ѿ́. Ал - Ї́ - лу́ - і́ -  
И - e - ру - са - ли - ме. Ал - ли - лу - и -

*mf*

И́ - ye - ru - sa - Ї́ - ѿ́. Ал - Ї́ - лу́ - і́ -  
И - e - ру - са - ли - ме. Ал - ли - лу - и -

*mf*

И́ - ye - ru - sa - Ї́ - ѿ́. Ал - Ї́ - лу́ - і́ -  
И - e - ру - са - ли - ме. Ал - ли - лу - и -

35

*mf*



**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED  
TO PROTECT  
THE PUBLISHER'S  
COPYRIGHT.**

50

i - ya. Is - ro - v̄é - day - ě - šĭa  
 и - я. Ис - по - ве - дай - те - ся

i - ya. Is - ro - v̄é - day - ě - šĭa  
 и - я. Ис - по - ве - дай - те - ся

i - ya. Is - ro - v̄é - day - ě - šĭa  
 и - я. Ис - по - ве - дай - те - ся

i - ya. Is - ro - v̄é - day - ě - šĭa  
 и - я. Ис - по - ве - дай - те - ся

50

55

Ghó - spro - d̄e - v̄i, yá - ko blag,  
 Го - спо - де - ви, я - ко благ,

Ghó - spro - d̄e - v̄i, yá - ko blag,  
 Го - спо - де - ви, я - ко благ,

Ghó - spro - d̄e - v̄i, yá - ko blag,  
 Го - спо - де - ви, я - ко благ,

Ghó - spro - d̄e - v̄i, yá - ko blag,  
 Го - спо - де - ви, я - ко благ,

55

60

уа - ко вѣк мѣ - - - - - lostĭ Ye -  
я - ко век ми - - - - - лость Е -

уа - ко вѣк мѣ - - - - - lostĭ Ye -  
я - ко век ми - - - - - лость Е -

уа - ко вѣк мѣ - - - - - lostĭ Ye -  
я - ко век ми - - - - - лость Е -

уа - ко вѣк мѣ - - - - - lostĭ Ye -  
я - ко век ми - - - - - лость Е -

65

*mf*

gó. Al - ĭi - lú - i -  
го. Ал - ли - лу - и -

*mf*

gó. Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i -  
го. Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

*mf*

gó. Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i -  
го. Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

*mf*

gó. Al - ĭi - lú - i -  
го. Ал - ли - лу - и -

65

*mf*

70 *f*

уа, ал - їи - лú - и - уа, ал - їи - лú - и -  
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

уа, ал - їи - лú - и - уа, ал - їи - лú - и -  
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

уа, ал - їи - лú - и - уа, ал - їи - лú - и -  
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

уа, ал - їи - лú - и - уа, ал - їи - лú - и -  
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и -

75

уа, ал - їи - лú - и - уа.  
 я, ал - ли - лу - и - я.

уа, ал - їи - лú - и - уа.  
 я, ал - ли - лу - и - я.

уа, ал - їи - лú - и - уа.  
 я, ал - ли - лу - и - я.

уа, ал - їи - лú - и - уа.  
 я, ал - ли - лу - и - я.

## Comodo.

80 *mf* 4 Soprani

Is - po - vě - day - ě - šía Bó - gu Ěe - bés - no -  
 Ис - по - ве - дай - те - ся Бо - гу Не - бес - но -

*mf* 4 Alti

Is - po - vě - day - ě - šía Bó - gu Ěe - bés - no -  
 Ис - по - ве - дай - те - ся Бо - гу Не - бес - но -

80 Comodo.

*mf*

85 **Tempo I°.**

*Tutti p* *mf*

mi, Is - po - vě - day - ě - šía Bó -  
 му. Ис - по - ве - дай - те - ся Бо -

*Tutti p* *mf*

mi, Is - po - vě - day - ě - šía Bó -  
 му. Ис - по - ве - дай - те - ся Бо -

*p* *mf*

Is - po - vě - day - ě - šía Bó -  
 Ис - по - ве - дай - те - ся Бо -

85 **Tempo I°.**

*p* *mf*

90 *pochissimo rit.* *a tempo* *p*

gu Ñe - bés - no - mu, yá - ko  
 гу Не - бес - но - му, я - ко

gu Ñe - bés - no - mu, yá - ko  
 гу Не - бес - но - му, я - ко

gu Ñe - bés - no - mu, yá - ko  
 гу Не - бес - но - му, я - ко

gu Ñe - bés - no - mu, yá - ko  
 гу Не - бес - но - му, я - ко

90 *pochissimo rit.* *a tempo* *p*

95 *mf*

vek mĭ - lošĭ Ye - gó. Al - ĭi - lú - i -  
 век ми - лость Е - го. Ал - ли - лу - и -

vek mĭ - lošĭ Ye - gó. Al - ĭi - lú - i -  
 век ми - лость Е - го. Ал - ли - лу - и -

vek mĭ - lošĭ Ye - gó. Al - ĭi - lú - i -  
 век ми - лость Е - го. Ал - ли - лу - и -

vek mĭ - lošĭ Ye - gó. Al - ĭi -  
 век ми - лость Е - го. Ал - ли -

95 *mf*

100

*f*

уа, ал - ї - лú - і - уа, ал - ї - лú - і - уа, ал - ї -  
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

*f*

уа, ал - ї - лú - і - уа, ал - ї - лú - і - уа, ал - ї -  
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

*f*

уа, ал - ї - лú - і - уа, ал - ї - лú - і - уа, ал - ї -  
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

*f*

лú - і - уа, ал - ї - лú - і - уа, ал - ї -  
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

100

106

*ff*

лú - і - уа, ал - ї - лú - уа, ал - ї - лú - і -  
 лу - и - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и -

*ff*

лú - і - уа, ал - ї - лú - уа, ал - ї - лú - і -  
 лу - и - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и -

*ff*

лú - і - уа, ал - ї - лú - уа, ал - ї - лú - і -  
 лу - и - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и -

*ff*

лú - і - уа, ал - ї - лú - уа, ал - ї - лú - і -  
 лу - и - я, ал - ли - луй - я, ал - ли - лу - и -

106

112 *poco rit.* *mf* *tranquillo a tempo*

уа, ал - ї - лú - і - уа, ал - ї -  
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

уа, ал - ї - лú - і - уа, ал - ї -  
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

уа, ал - ї - лú - і - уа, ал - ї -  
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

уа, ал - ї - лú - і - уа, ал - ї -  
 я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли -

112 *poco rit.* *mf* *tranquillo a tempo*

118 *poco ritard.*

лú - уа, ал - ї - лú - і - уа.  
 луй - я, ал - ли - лу - и - я.

лú - і - уа, ал - ї - лú - і - уа.  
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

лú - уа, ал - ї - лú - і - уа.  
 луй - я, ал - ли - лу - и - я.

лú - і - уа, ал - ї - лú - і - уа.  
 лу - и - я, ал - ли - лу - и - я.

118 *poco ritard.*





№ 6. Благословен еси, Господи  
Blagosloven yeší, Ghóspodí Blessed Art Thou, O Lord

Allegro. [♩ = ♩]

Soprano

Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghós - po - đí, na - u - chí mĕa o - prav - dá - ňi - yem Tvo - ím.  
Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.

Alto

Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghós - po - đí, na - u - chí mĕa o - prav - dá - ňi - yem Tvo - ím.  
Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.

Tenor

Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghós - po - đí, na - u - chí mĕa o - prav - dá - ňi - yem Tvo - ím.  
Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.

Bass

Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghós - po - đí, na - u - chí mĕa o - prav - dá - ňi - yem Tvo - ím.  
Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.

Piano  
(for rehearsal only)

Allegro. \*)

S.

3

An - geĭ - skiy so - bór u - đí - ví - šĭa, zřĭa Ěe - bě v mĕrt - vĭh vĕme -  
Ан - гель - ский со - бор у - ди - ви - ся, зря Те - бе в мерт - вых вме -

A.

3

\*)ПРИМЕЧАНИЕ РЕДАКТОРА: Несимметричные ритмические группы, возникающие посреди слогов текста, укладываемых в двойной размер, помечены редактором горизонтальными скобками в фортепяном направлении. При этом, длительность четвертной ноты остается постоянной.

\*)EDITOR'S NOTE: Irregular rhythmic groups that arise in the midst of syllables of text that fall into a duple meter have been marked by the editor by means of horizontal brackets in the piano reduction. The relative duration of the quarter note remains constant, however.

(4)

nĭv - sha - šĭā, smĕrt - nu - yu zhe, Spá - še, krĕ - posť ra - zo - řĭv - sha,  
 нив - ша - ся, смерт - ну - ю же, Спа - се, кре - постъ ра - зо - рив - ша,

6 *poco rit.*

i s So - bó - yu A - dá - ma voz - dvĭg - sha, i ot á - da fšĭā svo - bózhd - sha.  
 и с Со - бо - ю А - да - ма воз - двиг - ша, и от а - да вся сво - божд - ша.

6 *poco rit.*

8 *a tempo*

S. *f*

Bla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghós - po - đĭ, na - u - chí mĭā o - prav - dá - řĭ - yem Tvo - řĭm. \_\_\_\_  
 Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. \_\_\_\_

A. *f*

T. *f*

Bla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghós - po - đĭ, na - u - chí mĭā o - prav - dá - řĭ - yem Tvo - řĭm. \_\_\_\_  
 Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. \_\_\_\_

B. *f*

8 *a tempo*

*f*

10 *f*

S. По-что мѣ-ра с мѣ-ло-сѣ-вны-ми сле-за-ми, о, у-че-нѣ-цы, рас-тво-ря-е-те? —  
 По-что ми-ра с ми-ло-сти-вны-ми сле-за-ми, о, у-че-ни-цы, рас-тво-ря-е-те? —

A. *f*

12

Вѣ-ста-уа-ѣ vo gró-be An-gel, mĭ-ro-nó-šĭ-tsam vĕ-shchá-sha:  
 Бли-ста-ѣ-ся во гро-бе Ан-гел, ми-ро-но-си-цам ве-ща-ша:

14 *Poco meno mosso e maestoso.*

“Vĭ-ďĭ-ĕ vĭ grob, i u-ra-zu-mĕy-ĕ: Spas bo vos-křĕ-še ot gró-ba.”  
 „Ви-ди-те вы гроб, и у-ра-зу-мей-те: Спас бо вос-кре-се от гро-ба.”

14 *Poco meno mosso e maestoso.*

16 **Tempo I<sup>o</sup>.**  
*sempre f*

S. Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghós - po - ěí, na - u - chí mĕa o - prav - dá - ňi - yem Tvo - ím. —  
Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. —

A. *sempre f*

T. Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghós - po - ěí, na - u - chí mĕa o - prav - dá - ňi - yem Tvo - ím. —  
Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. —

B. *sempre f*

16 **Tempo I<sup>o</sup>.**  
*sempre f*

18 *sempre f*

S. Ze - ló rá - no mĕi - ro - nó - ši - tsĭ ře - chá - hu ko gró - bu Tvo - ye - mú ři - dá - yu - shchi - ya,  
Зе - ло ра - но ми - ро - но - си - цы те - ча - ху ко гро - бу Тво - е - му ры - да - ю - щи - я,

A. *sempre f*

18 *sempre f*

20 **Poco meno mosso e maestoso.**

no před - stá k ěim An - gel, i ře - ché: „Ři - dá - ňi - ya vĕe - mĕa pře - stá,  
но пред - ста к ним Ан - гел, и ре - че: „Ры - да - ни - я вре - мя пре - ста,

20 **Poco meno mosso e maestoso.**

(21)

ñe plá - chi - ě, vos - kře - šé - ñi - ye zhe a - ró - sto - lom rtsí - ě."  
 не пла - чи - те, вос - кре - се - ни - е же а - по - сто - лом ры - те."

23

Темпо I°.

S. Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghós - po - đí, na - u - chí mĭa o - prav - dá - ñi - yem Tvo - ím.  
 Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.  
 A.  
 T. Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghós - po - đí, na - u - chí mĭa o - prav - dá - ñi - yem Tvo - ím.  
 Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им.  
 B.

23

Темпо I°.

25

S. Mí - ro - nó - ší - tsí zhe - ní s mĭ - ri pĕ - shéd - shí - ya ko gró - bu Tvo - ye - mú, Spá - še, rí -  
 Ми - ро - но - си - цы же - ны с ми - ры при - шед - ши - я ко гро - бу Тво - е - му, Спа - се, ры -  
 A.

(26)

Poco meno mosso e maestoso.

dá - hu. An - gel zhe k nim ře - ché, gla - gó - řa: "Shto s mĕrt - ví - mi  
 да - ху. Ан - гел же к ним ре - че, гла - го - ля: „Что с мерт - вы - ми

Poco meno mosso e maestoso.

(28)

zhĭ - vá - go ro - mish - řa - ye - ře? Yá - ko Bog bo vos - křé - še ot gró - ba!"  
 жи - ва - го по - мыш - ля - е - те? Я - ко Бог бо вос - кре - се от грó - ба!"

30


Tempo I°.


S. Slá - va Ot - tsú, i Sí - nu, i Svĕa - tó - mu Dú - hu.  
 Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху.  
 A.  
 T. Slá - va Ot - tsú, i Sí - nu, i Svĕa - tó - mu Dú - hu.  
 Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху.  
 B.

30

Tempo I°.

32

T.    
 Po - klo - ñm - šļa Ot - tsú, i Ye - gó Sĭ - no - űi, i Svĭa - tó - mu Dú - hu,  
 По - кло - ним - ся От - цу, и Е - го Сы - но - ви, и Свя - то - му Ду - ху,

B. 

32



33

T.    
 Svĭa - ĭey Tró - i - tse vo ye - đĭ - nom su - shche - stvé s Še - ra -  
 Свя - тей Тро - и - це во е - ди - ном су - ще - стве с Се - ра -

B. 

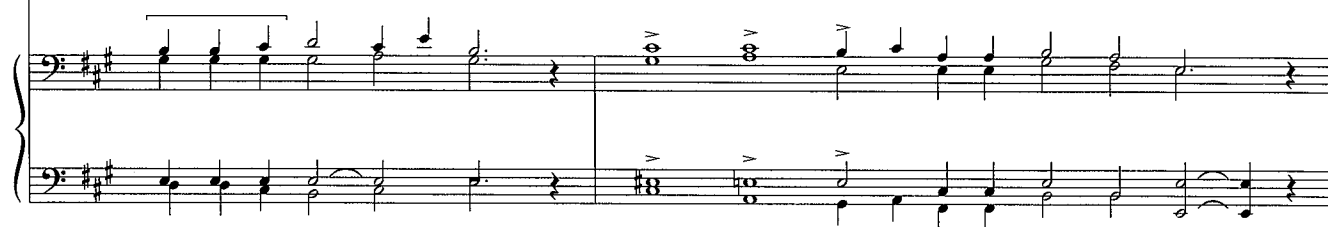
33



(34)

T.    
 ĭĭ - mĭ zo - vú - shche: "Svĭat, Svĭat, Svĭat, ye - ší Ghós - po - đĭ!"  
 фи - мы зо - ву - ще: „Свят, Свят, Свят, е - си Гос - по - ди!“

B. 



36

S. I ní - ě, i rĭi - sno, i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mĭn.  
И ны - не, и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А - минь.

A.

T. I ní ě, i rĭi - sno, i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mĭn.  
И ны - не, и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А - минь.

B.

38

Zhiz-no-dáv - tsa rózhd - shĭ, — gĕ-há, Dĕ-vo, A - dá-ma iz - bá - vi - la ye - sí.  
Жиз-но-дав - ца рожд - ши, — гре-ха, Де-во, А - да-ма из-ба - ви-ла е-си.

Zhiz-no-dáv - tsa rózhd - shĭ, — gĕ-há, Dĕ-vo, A - dá-ma iz - bá - vi - la ye - sí.  
Жиз-но-дав - ца рожд - ши, — гре-ха, Де-во, А - да-ма из-ба - ви-ла е-си.

38



**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED  
TO PROTECT  
THE PUBLISHER'S  
COPYRIGHT.**

43

Al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya, slá - va Te - be, Bó - zhe!  
Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, сла - ва Те - бе, Бо - же!

Al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya, slá - va Te - be, Bó - zhe!  
Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, сла - ва Те - бе, Бо - же!

45

*Poco più largo e più maestoso*

*ff* *ritard.*  
Al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya, slá - va Te - be, Bó - zhe!  
Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, сла - ва Те - бе, Бо - же!

*ff*  
Al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya, al - li - lu - i - ya, slá - va Te - be, Bó - zhe!  
Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, сла - ва Те - бе, Бо - же!

*ff*

45

*Poco più largo e più maestoso*

*ff* *ritard.*



# № 7. От юности моя

Ot yúnosti moyeyá

From My Youth

Moderato.  $\text{♩} = 100$

*p*

Soprano  
Oт yú - no - sŭi mnó - ži strá -  
Ю - но - сти мно - зи стра -

*mf*

Alto  
Oт yú - no - sŭi mo - ye - yá mnó - ži bó - řŭt mŭa strá -  
Ю - но - сти мо - е - я мно - зи бо - рют мя стра -

*p*

Tenor  
Oт yú - no - sŭi mnó - ži strá -  
Ю - но - сти мно - зи стра -

*mf*

Bass 1  
Oт yú - no - sŭi mnó - ži strá -  
Ю - но - сти мно - зи стра -

*mf*

Bass 2  
Oт yú - no - sŭi mo - ye - yá mnó - ži bó - řŭt mŭa strá -  
Ю - но - сти мо - е - я мно - зи бо - рют мя стра -

Moderato.  $\text{♩} = 100$

Piano  
(for rehearsal only)

5

*ritard.*

*a tempo*

*p*

sŭi: no za - stu - řŭi i spa - řŭi, Spá - ře moy. Ne - na -  
сти: но за - сть - пи и спа - си, Спа - це мой. Не - на -

sŭi: no Sam mŭa za - stu - řŭi i spa - řŭi, Spá - ře moy.  
сти: но Сам мя за - сть - пи и спа - си, Спа - це мой. *p*

sŭi: no za - stu - řŭi i spa - řŭi, Spá - ře moy. Ne - na -  
сти: но за - сть - пи и спа - си, Спа - це мой. Не - на -

sŭi: no Sam mŭa za - stu - řŭi i spa - řŭi, Spá - ře moy. Ne - na -  
сти: но Сам мя за - сть - пи и спа - си, Спа - це мой. Не - на -

5

*ritard.*

*a tempo*

*p*

11

v̄i - đġa - shchi - i Ši - ó - na, ro - sra - m̄i - ģe - šġa ot  
 ви - дя - щи - и Си - о - на, по - сра - ми - те - ся от  
*mf* *f*

Ne - na - v̄i - đġa - shchi - i Ši - ó - na, ro - sra -  
 Не - на - ви - дя - щи - и Си - о - на, по - сра -  
*mf* *f*

v̄i - đġa - shchi - i Ši - ó - na, ro - sra - m̄i - ģe - šġa ot  
 ви - дя - щи - и Си - о - на, по - сра - ми - те - ся от  
*mf* *f*

Ne - na - v̄i - đġa - shchi - i Ši - ó - na, ro - sra -  
 Не - на - ви - дя - щи - и Си - о - на, по - сра -  
*mf* *f*

v̄i - đġa - shchi - i Ši - ó - na, ro - sra - m̄i - ģe - šġa ot  
 ви - дя - щи - и Си - о - на, по - сра - ми - те - ся от  
*mf* *f*

15

Ghós - ro - da: yá - ko tra - vá bo og - ģém,  
 Гос - по - да: я - ко тра - ва бо ог - нем,  
*f*

m̄i - ģe - šġa ot Ghós - ro - da: yá - ko tra - vá bo og -  
 ми - те - ся от Гос - по - да: я - ко тра - ва бо ог -  
*f*

Ghós - ro - da: yá - ko tra - vá bo og - ģém,  
 Гос - по - да: я - ко тра - ва бо ог - нем,  
*f*

m̄i - ģe - šġa ot Ghós - ro - da: yá - ko tra - vá bo og -  
 ми - те - ся от Гос - по - да: я - ко тра - ва бо ог -  
*f*

Ghós - ro - da: yá - ko tra - vá bo og - ģém,  
 Гос - по - да: я - ко тра - ва бо ог - нем,  
*f*

15

20 *ritardando*

*dim.* *p*

bú - de - te iz - sóh - she, bú - de - te iz - sóh - she.  
 бу - де - те из - сох - ше, бу - де - те из - сох - ше.

*dim.* *p*

ném, bú - de - te iz - sóh - she, iz - sóh - she.  
 нем, бу - де - те из - сох - ше, из - сох - ше.

*dim.* *p*

bú - de - te iz - sóh - she, iz - sóh - she.  
 бу - де - те из - сох - ше, из - сох - ше.

*dim.* *p*

ném, bú - de - te iz - sóh - she, iz - sóh - she.  
 нем, бу - де - те из - сох - ше, из - сох - ше.

*dim.* *p*

bú - de - te iz - sóh - she, iz - sóh - she.  
 бу - де - те из - сох - ше, из - сох - ше.

20 *ritardando*

*dim.* *p*

27 **Recit.**  
*misterioso*  
*ppp*

Slá - va A - mĭn.  
 Сла - ва А - минь.

*ppp*

Slá - va Ot - sú i Sí - nu i Svĭa - tó - mu Dú - hu, i ní - ñe i prí - sno i vo  
 Сла - ва От - ду и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и при - сно и во

*ppp*

Slá - va A - mĭn.  
 Сла - ва А - минь.

*ppp*

Slá - va Ot - sú i Sí - nu i Svĭa - tó - mu Dú - hu, i ní - ñe i prí - sno i vo  
 Сла - ва От - ду и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и при - сно и во

*ppp*

Slá - va A - mĭn.  
 Сла - ва А - минь.

*ppp*

Slá - va A - mĭn.  
 Сла - ва А - минь.

27 **Recit.**  
*misterioso*  
*ppp*

ritard. Tempo I°.

30

*p*

Svĕta - tím Dú - hom řšĕá - ka du - shá zhĭ -  
 Свя - тым Ду - хом вся - ка ду - ша жи -

*p*

vĕ - ki vĕ - kóv. A - mĭnĕ. Svĕta - tím Dú - hom řšĕá - ka du - shá zhĭ -  
 ве - ки ве - ков. А - минь. Свя - тым Ду - хом вся - ка ду - ша жи -

*p*

Svĕta - tím Dú - hom řšĕá - ka du - shá zhĭ -  
 Свя - тым Ду - хом вся - ка ду - ша жи -

*p*

Svĕta - tím Dú - hom řšĕá - ka du - shá zhĭ -  
 Свя - тым Ду - хом вся - ка ду - ша жи -

*p*

Svĕta - tím Dú -  
 Свя тым Ду -

30

ritard. Tempo I°.

*p*

Svĕta - tím Dú -  
 Свя тым Ду -

34

*cresc.* *f*

vít - řšĕá, i voz - ví - shá - yet - řšĕá, řšĕá -  
 ВИТ - ся, и ВОЗ - ВЫ - ша - ет - ся, ет - ся,

*cresc.* *f*

vít - řšĕá, i chi - sto - tó - yu voz - ví - shá - yet - řšĕá, řšĕá -  
 ВИТ - ся, и чи - сто - то - ю ВОЗ - ВЫ - ша - ет - ся, ет - ся,

*cresc.* *f*

vít - řšĕá, voz - ví - shá - yet - řšĕá, řšĕá -  
 ВИТ - ся, ВОЗ - ВЫ - ша - ет - ся, ет - ся,

*cresc.* *f*

vít - řšĕá, i voz - ví - shá - yet - řšĕá, řšĕá -  
 ВИТ - ся, и ВОЗ - ВЫ - ша - ет - ся, ет - ся,

*cresc.* *f*

hom voz - ví - shá - yet - řšĕá, řšĕá -  
 ХОМ ВОЗ - ВЫ - ша - ет - ся, ет - ся,

*cresc.* *f*

hom voz - ví - shá - yet - řšĕá, řšĕá -  
 ХОМ ВОЗ - ВЫ - ша - ет - ся, ет - ся,

34

*cresc.* *f*

39

Īe - yet-šĭa Tróy - che - skim ye - đín - stvom, sŭĭa - shchen - no - táy - ĩe,  
 ле - ет - ся Трой - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не,  
 Īe - yet-šĭa Tróy - che - skim ye - đín - stvom, sŭĭa - shchen - no - táy - ĩe,  
 ле - ет - ся Трой - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не,  
 Īe - yet-šĭa Tróy - che - skim ye - đín - stvom, sŭĭa - shchen - no - táy - ĩe,  
 ле - ет - ся Трой - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не,  
 Īe - yet-šĭa Tróy - che - skim ye - đín - stvom, sŭĭa - shchen - no - táy - ĩe,  
 ле - ет - ся Трой - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не,  
 Īe - yet-šĭa Tróy - che - skim ye - đín - stvom, sŭĭa - shchen - no - táy - ĩe,  
 ле - ет - ся Трой - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не,

39

Meno mosso.

*ritardando poco a poco*

45

Tróy - che - skim ye - đín - stvom, sŭĭa - shchen - no - táy - ĩe.  
 Трой - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не.  
 Tróy - che - skim ye - đín - stvom, sŭĭa - shchen - no - táy - ĩe.  
 Трой - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не.  
 Tróy - che - skim ye - đín - stvom, sŭĭa - shchen - no - táy - ĩe.  
 Трой - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не.  
 Tróy - che - skim ye - đín - stvom, sŭĭa - shchen - no - táy - ĩe.  
 Трой - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не.  
 Tróy - che - skim ye - đín - stvom, sŭĭa - shchen - no - táy - ĩe.  
 Трой - че - ским е - дин - ством, свя - щен - но - тай - не.

45

Meno mosso.

*ritardando poco a poco*



№ 8. Воскресение Христово видевше  
Voskřešeníye Hristóvo vídevshe Having Beheld the Resurrection of Christ

Maestoso.  $\text{♩} = 112$  [ $\text{♩} = \text{♩}$ ]

Soprano  
Vos - kře - še - ñi - ye Hři - stó - vo ví - đev - she, po - klo -  
Вос - кре - се - ни - е Хри - сто - во ви - дев - ше, по - кло -

Alto  
Vos - kře - še - ñi - ye Hři - stó - vo ví - đev - she, po - klo -  
Вос - кре - се - ни - е Хри - сто - во ви - дев - ше, по - кло -

Tenor  
Vos - kře - še - ñi - ye Hři - stó - vo ví - đev - she, po - klo -  
Вос - кре - се - ни - е Хри - сто - во ви - дев - ше, по - кло -

Bass  
Vos - kře - še - ñi - ye Hři - stó - vo ví - đev - she, po - klo -  
Вос - кре - се - ни - е Хри - сто - во ви - дев - ше, по - кло -

Piano (for rehearsal only)  
Maestoso.  $\text{♩} = 112$

3  
ñim - šĭa Svĭa - tó - mu Ghós - po - du I - i - sú - su, ye - đí - no - mu bez -  
ним - ся свя - то - му Гос - по - ду И - и - су - су, Е - ди - но - му без -

ñim - šĭa Svĭa - tó - mu Ghós - po - du I - i - sú - su, ye - đí - no - mu bez -  
ним - ся свя - то - му Гос - по - ду И - и - су - су, Е - ди - но - му без -

ñim - šĭa Svĭa - tó - mu Ghós - po - du I - i - sú - su, ye - đí - no - mu bez -  
ним - ся свя - то - му Гос - по - ду И - и - су - су, Е - ди - но - му без -

ñim - šĭa Svĭa - tó - mu Ghós - po - du I - i - sú - su, ye - đí - no - mu bez -  
ним - ся свя - то - му Гос - по - ду И - и - су - су, Е - ди - но - му без -

3



(5)

*p*

gřesh - no-mu. Kře - stú Tvo - ye mú ro - kla - ěíá - uem - šíá,  
 греш - но-му. Кре - сту Тво - е му по - кла - ня - ем - ся,

*p*

gřesh - no-mu. Kře - stú Tvo - ye - mú ro - kla - ěíá - uem - šíá,  
 греш - но-му. Кре - сту Тво - е - му по - кла - ня - ем - ся,

*p*

gřesh - no-mu. Kře - stú Tvo - ye - mú ro - kla - ěíá - uem - šíá,  
 греш - но-му. Кре - сту Тво - е - му по - кла - ня - ем - ся,

*p*

gřesh - no-mu. Kře - stú Tvo - ye - mú ro - kla - ěíá - uem - šíá,  
 греш - но-му. Кре - сту Тво - е - му по - кла - ня - ем - ся,

(5)

*p*

(9)

Hři - sté, i svíá - tó - ye vos - kře - še - ěi - ye Tvo -  
 Хри - сте, и свя - то - е вос - кре - се - ни - е Тво -

Hři - sté, i svíá - tó - ye vos - kře - še - ěi - ye Tvo -  
 Хри - сте, и свя - то - е вос - кре - се - ни - е Тво -

Hři - sté, i svíá - tó - ye vos - kře - še - ěi - ye Tvo -  
 Хри - сте, и свя - то - е вос - кре - се - ни - е Тво -

Hři - sté, i svíá - tó - ye vos - kře - še - ěi - ye Tvo -  
 Хри - сте, и свя - то - е вос - кре - се - ни - е Тво -

(9)

13

у́е по-у́ем и сла́ - - - - - вѣм:  
е по - ем и сла - - - - - ВИМ:

у́е по-у́ем и сла́ - - - - - вѣм:  
е по - ем и сла - - - - - ВИМ:

у́е по-у́ем и сла́ - - - - - вѣм:  
е по - ем и сла - - - - - ВИМ:

у́е по-у́ем и сла́ - - - - - вѣм:  
е по - ем и сла - - - - - ВИМ:

13

18

Ті́ бо́ уе - сі́ Бог на́ш, ра́з - ве́ Те - бе́ і - но́ - го́ не  
Ты́ бо́ е - си́ Бог на́ш, раз - ве Те - бе и - но - го не

Ті́ Бог на́ш, не  
Ты́ Бог на́ш, не

Ті́ бо́ уе - сі́ Бог на́ш, ра́з - ве́ Те - бе́ і - но́ - го́ не  
Ты́ бо́ е - си́ Бог на́ш, раз - ве Те - бе и - но - го не

Ті́ Бог на́ш, не  
Ты́ Бог на́ш, не

18

(19)

zná - yem, í - mĕa Tvo - yé i - mĕ - nú - yem. Pří - i - dí - ě te vši  
зна - ем, и - мя Тво - е и - ме - ну - ем. При-и-ди - те вси

zná - yem, í - mĕa Tvo - yé i - mĕ - nú - yem. Pří - i - dí - ě te vši  
зна - ем, и - мя Тво - е и - ме - ну - ем. При-и-ди - те вси

zná - yem, i - mĕ - nú - yem.  
зна - ем, и - ме - ну - ем.

zná - yem, i - mĕ - nú - yem.  
зна - ем, и - ме - ну - ем.

(19)

(21)

věr - ňi - i, po - klo - ňím - ťiā svĕa - tó - mu Hři - stó - vu vos - kře - še - ňi - yu:  
вер - ни - и, по - кло - ним - ся свя - то - му Хри - сто - ву вос - кре - се - ни - ю:

věr - ňi - i, po - klo - ňím - ťiā svĕa - tó - mu Hři - stó - vu vos - kře - še - ňi - yu:  
вер - ни - и, по - кло - ним - ся свя - то - му Хри - сто - ву вос - кре - се - ни - ю:

(21)

23 *f*

še bo při - í - ě kře - stóm rá - dosť fše - mu mĩ - ru, fše - gdá bla -  
 Се бо при - и - де кре - стом ра - дость все - му ми - ру, все - гда бла -

še bo při - í - ě kře - stóm rá - dosť fše - mu mĩ - ru, fše - gdá bla -  
 Се бо при - и - де кре - стом ра - дость все - му ми - ру, все - гда бла -

še bo při - í - ě kře - stóm rá - dosť fše - mu mĩ - ru, fše - gdá bla -  
 Се бо при - и - де кре - стом ра - дость все - му ми - ру, все - гда бла -

še bo při - í - ě kře - stóm rá - dosť fše - mu mĩ - ru, fše - gdá bla -  
 Се бо при - и - де кре - стом ра - дость все - му ми - ру, все - гда бла -

23

(25) *mf ritard.*

go - slo - vĩa - shche Ghós - po - da, po -  
 го - сло - вя - ще Гос - по - да, по -

go - slo - vĩa - shche Ghós - po - da, po - yém vos - kře - šé - ñi - ye, po -  
 го - сло - вя - ще Гос - по - да, по - ем вос - кре - се - ни - е, по -

go - slo - vĩa - shche Ghós - po - da, po - yém vos - kře - šé - ñi - ye, po -  
 го - сло - вя - ще Гос - по - да, по - ем вос - кре - се - ни - е, по -

go - slo - vĩa - shche Ghós - po - da, po -  
 го - сло - вя - ще Гос - по - да, по -

(25) *mf ritard.*

27 *a tempo*

yém vos-kře - še - ñi - ye Ye-gó: ras - řlǎ - ři - ye pře-řer -  
 ем вос-кре - се - ни - е Е-го: рас - пя - ти - е пре-тер -

yém vos-kře - še - ñi - ye Ye-gó: ras - řlǎ - ři - ye pře-řer -  
 ем вос-кре - се - ни - е Е-го: рас - пя - ти - е пре-тер -

yém vos-kře - še - ñi - ye Ye-gó: ras - řlǎ - ři - ye pře-řer -  
 ем вос-кре - се - ни - е Е-го: рас - пя - ти - е пре-тер -

yém, ро - yém vos-kře - še-ñi-ye ras - řlǎ - ři - ye, ras -  
 ем, по - ем вос-кре-се-ни-е рас - пя - ти - е, рас -

27 *a tempo*

30 *cre - scen - do*

řév, sřér - ři - yu sřerř, sřér - ři - yu sřerř raz - ru -  
 пев, смер - ти - ю смерть, смер - ти - ю смерть раз - ру -

řév, sřér - ři - yu sřerř, sřér - ři - yu sřerř raz - ru -  
 пев, смер - ти - ю смерть, смер - ти - ю смерть раз - ру -

řlǎ - ři - ye pře - řer - řév, sřér - ři - yu sřerř raz - ru -  
 пя - ти - е пре-тер-пев, смер - ти - ю смерть раз - ру -

30 *cre - scen - do*

33

*ff*

s̄mĕrĭ raz - ru - shĭ, s̄mĕr - ťi - yu s̄mĕrĭ raz - ru -  
 смѣрть раз - ру - ши, смер - ти - ю смерть раз - ру -

shĭ, s̄mĕr - ťi - yu s̄mĕrĭ raz - ru -  
 ши, смер - ти - ю смерть раз - ру -

*ff*

s̄mĕrĭ raz - ru - shĭ, s̄mĕr - ťi - yu s̄mĕrĭ raz - ru -  
 смѣрть раз - ру - ши, смер - ти - ю смерть раз - ру -

shĭ, s̄mĕr - ťi - yu s̄mĕrĭ raz - ru -  
 ши, смер - ти - ю смерть раз - ру -

37

*mf*

shĭ, s̄mĕr - ťi - yu s̄mĕrĭ raz - ru - shĭ.  
 ши, смер - ти - ю смерть раз - ру - ши.

*mf* *pp*

shĭ, s̄mĕr - ťi - yu s̄mĕrĭ raz - ru - shĭ.  
 ши, смер - ти - ю смерть раз - ру - ши.

*mf* *pp*

shĭ, s̄mĕr - ťi - yu s̄mĕrĭ raz - ru - shĭ.  
 ши, смер - ти - ю смерть раз - ру - ши.

*mf* *pp*

shĭ, s̄mĕr - ťi - yu s̄mĕrĭ raz - ru - shĭ.  
 ши, смер - ти - ю смерть раз - ру - ши.

37

*mf* *pp*



№ 9. Великое славословие  
Velíkoye slavoslóviye The Great Doxology

Allegro moderato. ♩ = 112

*ff* *maestoso*

Soprano

Slá - va v vish-nih Bó - gu, i na zem - lí mír, v che-lo -  
Сла - ва в выш-них Бо - гу, и на зем - ли мир, в че-ло -

Alto

Slá - va v vish-nih Bó - gu, i na zem - lí mír, v che-lo -  
Сла - ва в выш-них Бо - гу, и на зем - ли мир, в че-ло -

Tenor

Slá - va v vish-nih Bó - gu, i na zem - lí mír, v che-lo -  
Сла - ва в выш-них Бо - гу, и на зем - ли мир, в че-ло -

Bass

Slá - va v vish-nih Bó - gu, i na zem - lí mír, v che-lo -  
Сла - ва в выш-них Бо - гу, и на зем - ли мир, в че-ло -

Allegro moderato. ♩ = 112

*ff* *maestoso*

Piano  
(for rehearsal only)

5

vé - tseh bla - go - vo - lé - ni - ye. Hvá - lim Tĭa, bla - go - slo - vím Tĭa,  
ве - цех бла - го - во - ле - ни - е. Хва - лим Тя, бла - го - сло - вим Тя,

vé - tseh bla - go - vo - lé - ni - ye. Hvá - lim Tĭa, bla - go - slo - vím Tĭa,  
ве - цех бла - го - во - ле - ни - е. Хва - лим Тя, бла - го - сло - вим Тя,

vé - tseh bla - go - vo - lé - ni - ye. Hvá - lim Tĭa, bla - go - slo - vím Tĭa,  
ве - цех бла - го - во - ле - ни - е. Хва - лим Тя, бла - го - сло - вим Тя,

vé - tseh bla - go - vo - lé - ni - ye. Hvá - lim Tĭa, bla - go - slo - vím Tĭa,  
ве - цех бла - го - во - ле - ни - е. Хва - лим Тя, бла - го - сло - вим Тя,

5

11

klá - nĭa - yem - ťi - šĭa, sla - vo - sló - vim Tĭa, bla-go-da - řim Tĭa, ve -  
 кла - ня - ем - ти - ся, сла - во - сло - вим Тя, бла-го-да - рим Тя, ве -

klá - nĭa - yem - ťi - šĭa, sla - vo - sló - vim Tĭa, bla-go-da - řim Tĭa, ve -  
 кла - ня - ем - ти - ся, сла - во - сло - вим Тя, бла-го-да - рим Тя, ве -

klá - nĭa - yem - ťi - šĭa, sla - vo - sló - vim Tĭa, bla-go-da - řim Tĭa, ve -  
 кла - ня - ем - ти - ся, сла - во - сло - вим Тя, бла-го-да - рим Тя, ве -

klá - nĭa - yem - ťi - šĭa, sla - vo - sló - vim Tĭa, bla-go-da - řim Tĭa, ve -  
 кла - ня - ем - ти - ся, сла - во - сло - вим Тя, бла-го-да - рим Тя, ве -

16

meno f

Ĭi - ki - ya rá - đĭ slá - vi Tvo-ye - yá. Ghó - spo - đĭ, Tsa-řřú Ne - bés -  
 ли - ки - я ра - ди сла - вы Тво - е - я. Го - спо - ди, Ца - рю Не - бес -

meno f

Ĭi - ki - ya rá - đĭ slá - vi Tvo-ye - yá. Ghó - spo - đĭ, Tsa-řřú Ne - bés -  
 ли - ки - я ра - ди сла - вы Тво - е - я. Го - спо - ди, Ца - рю Не - бес -

meno f

Ĭi - ki - ya rá - đĭ slá - vi Tvo-ye - yá. Ghó - spo - đĭ, Tsa-řřú Ne - bés -  
 ли - ки - я ра - ди сла - вы Тво - е - я. Го - спо - ди, Ца - рю Не - бес -

meno f

Ĭi - ki - ya rá - đĭ slá - vi Tvo-ye - yá. Ghó - spo - đĭ, Tsa-řřú Ne - bés -  
 ли - ки - я ра - ди сла - вы Тво - е - я. Го - спо - ди, Ца - рю Не - бес -



22

nīu, Bó-zhe Ot-che Fše-der - zhí - ťe - Īŭ. Ghó-spo-đi, Sī-ŋe Ye-đi-no-  
 ный, Бо-же От-че Все-дер - жи - те - лю. Го - спо-ди, Сы-не Е-ди-но-

nīu, Bó-zhe Ot-che Fše-der - zhí - ťe - Īŭ. Ghó-spo-đi, Sī-ŋe Ye-đi-no-  
 ный, Бо-же От-че Все-дер - жи - те - лю. Го - спо-ди, Сы-не Е-ди-но-

nīu, Bó-zhe Ot-che Fše-der - zhí - ťe - Īŭ. Ghó-spo-đi, Sī-ŋe Ye-đi-no-  
 ный, Бо-же От-че Все-дер - жи - те - лю. Го - спо-ди, Сы-не Е-ди-но-

nīu, Bó-zhe Ot-che Fše-der - zhí - ťe - Īŭ. Ghó-spo-đi, Sī-ŋe Ye-đi-no-  
 ный, Бо-же От-че Все-дер - жи - те - лю. Го - спо-ди, Сы-не Е-ди-но-

22

28

ród - nīu, I - i - sú - še Hŕi - sté, i Svĭa - tŭy Dú - she.  
 род - ный, И - и - су - се Хри - сте, и Свя-тый Ду - ше.

ród - nīu, I - i - sú - še Hŕi - sté, i Svĭa - tŭy Dú - she.  
 род - ный, И - и - су - се Хри - сте, и Свя-тый Ду - ше.

ród - nīu, I - i - sú - še Hŕi - sté, i Svĭa - tŭy Dú - she.  
 род - ный, И - и - су - се Хри - сте, и Свя-тый Ду - ше.

ród - nīu, I - i - sú - še Hŕi - sté, i Svĭa - tŭy Dú - she.  
 род - ный, И - и - су - се Хри - сте, и Свя-тый Ду - ше.

28

34 *ff*

Ghó - spo - di Bó - zhe, Agn - che Bó - zhiy, Sí - ñe O - řech, vžém - ľay gřeh  
 Го - спо - ди Бо - же, Агн - че Бо - жий, Сыне О - течь, взем - ляй грех

Ghó - spo - di Bó - zhe, Agn - che Bó - zhiy, Sí - ñe O - řech, vžém - ľay gřeh  
 Го - спо - ди Бо - же, Агн - че Бо - жий, Сыне О - течь, взем - ляй грех

Ghó - spo - di Bó - zhe, Agn - che Bó - zhiy, Sí - ñe O - řech, vžém - ľay gřeh  
 Го - спо - ди Бо - же, Агн - че Бо - жий, Сыне О - течь, взем - ляй грех

Ghó - spo - di Bó - zhe, Agn - che Bó - zhiy, Sí - ñe O - řech, vžém - ľay gřeh  
 Го - спо - ди Бо - же, Агн - че Бо - жий, Сыне О - течь, взем - ляй грех

38 *meno f*

ńí - ra, po - ńí - luy nas; vžém - ľay gře - hı́ ńí - ra, při - i - ńí mo - ľı́ - tvu  
 ми - ра, по - ми - луй нас; взем - ляй гре - хи ми - ра, при - и - ми мо - ли - тву

ńí - ra, po - ńí - luy nas; vžém - ľay gře - hı́ ńí - ra, při - i - ńí mo - ľı́ - tvu  
 ми - ра, по - ми - луй нас; взем - ляй гре - хи ми - ра, при - и - ми мо - ли - тву

ńí - ra, po - ńí - luy nas; vžém - ľay gře - hı́ ńí - ra, při - i - ńí mo - ľı́ - tvu  
 ми - ра, по - ми - луй нас; взем - ляй гре - хи ми - ра, при - и - ми мо - ли - тву

ńí - ra, po - ńí - luy nas; vžém - ľay gře - hı́ ńí - ra, při - i - ńí mo - ľı́ - tvu  
 ми - ра, по - ми - луй нас; взем - ляй гре - хи ми - ра, при - и - ми мо - ли - тву

43

ná - shu.                      Še - đíāy o-đes-nú - yu Ot - tsá,      po - mǐ - luy nas.  
 на - шу.                      Се - дяй о-дес-ну - ю От - ца,      по - ми - луй нас.

ná - shu.      Še - đíāy,    po - mǐ - luy nas.  
 на - шу.      Се - дяй,    по - ми - луй нас.

ná - shu.                      Še - đíāy o-đes-nú - yu Ot - tsá,      po - mǐ - luy nas.  
 на - шу.                      Се - дяй о-дес-ну - ю От - ца,      по - ми - луй нас.

ná - shu.      Še - đíāy,    po - mǐ - luy nas.  
 на - шу.      Се - дяй,    по - ми - луй нас.

43

49

Yá - ko Tǐ ye - ší ye - đín svĭat,      Tǐ ye - ší ye - đín Gho - spód,      I - i -  
 Я - ко Ты е - си е - дин свят,      Ты е - си е - дин Го - сподь,      И - и -

Yá                                      ko      Tǐ                                      ye - đín      Gho - spód,      I - i -  
 Я                                      ко      Ты                                      е - дин      Го - сподь,      И - и -

Yá - ko Tǐ ye - ší ye - đín svĭat,      Tǐ ye - ší ye - đín Gho - spód,      I - i -  
 Я - ко Ты е - си е - дин свят,      Ты е - си е - дин Го - сподь,      И - и -

Yá                                      ko      Tǐ                                      ye - đín      Gho - spód,      I - i -  
 Я                                      ко      Ты                                      е - дин      Го - сподь,      И - и -

49

Recit.

Alto Solo



Na  
Ha

54

*ff*

sús Hři - stós, v slá - vu Bó - ga Ot - tsá. A - míf.  
 cys Хри - стос, в сла - ву Бо - га От - ца. А - минь.

sús Hři - stós, v slá - vu Bó - ga Ot - tsá. A - míf.  
 cys Хри - стос, в сла - ву Бо - га От - ца. А - минь.

sús Hři - stós, v slá - vu Bó - ga Ot - tsá. A - míf.  
 cys Хри - стос, в сла - ву Бо - га От - ца. А - минь.

sús Hři - stós, v slá - vu Bó - ga Ot - tsá. A - míf.  
 cys Хри - стос, в сла - ву Бо - га От - ца. А - минь.

54

60

fšiak deň bla-go-slo - víšú Tia i vos-hva-ľšú í-mňa Tvo-ye vo vě-ki i v věk vě - ka.  
 всяк день бла-го-сло-влю Тя и вос-хва-лю и-мя Тво-е во ве-ки и в век ve - ka.

vě - ka.  
 ve - ka.  
 vě - ka.  
 ve - ka.  
 vě - ka.  
 ve - ka.

60

## (62) Poco più tranquillo.

*p*

Spo - dó - bi, Ghó - spo-đi, v deň šey bez gre - há so - hra -  
 Спо - до - би, Го - спо-ди, в день сей без гре - ха со - хра -

*p*

Spo - dó - bi, Ghó - spo-đi, v deň šey bez gre - há so - hra -  
 Спо - до - би, Го - спо-ди, в день сей без гре - ха со - хра -

*p*

Spo - dó - bi, Ghó - spo-đi, v deň šey bez gre - há so - hra -  
 Спо - до - би, Го - спо-ди, в день сей без гре - ха со - хра -

*p*

Spo - dó - bi, Ghó - spo-đi, v deň šey bez gre - há so - hra -  
 Спо - до - би, Го - спо-ди, в день сей без гре - ха со - хра -

## (62) Poco più tranquillo.

*p*

68 *cresc.*

ńi - ťi - šťa nam. Bla-go - slo - vĕn ye - ší, Ghó - spo-đi, Bó - zhe o - řets ná - shĭh,  
 ни - ти - ся нам. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо-ди, Бо - же о - тец на - ших,

*cresc.*

ńi - ťi - šťa nam. Bla-go - slo - vĕn ye - ší, Ghó - spo-đi, Bó - zhe o - řets ná - shĭh,  
 ни - ти - ся нам. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо-ди, Бо - же о - тец на - ших,

*cresc.*

ńi - ťi - šťa nam. Bla-go - slo - vĕn ye - ší, Ghó - spo-đi, Bó - zhe o - řets ná - shĭh,  
 ни - ти - ся нам. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо-ди, Бо - же о - тец на - ших,

*cresc.*

ńi - ťi - šťa nam. Bla-go - slo - vĕn ye - ší, Ghó - spo-đi, Bó - zhe o - řets ná - shĭh,  
 ни - ти - ся нам. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо-ди, Бо - же о - тец на - ших,

68 *cresc.*

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED  
TO PROTECT  
THE PUBLISHER'S  
COPYRIGHT.**

86

*mf*

mi - - - - - losť.  
ми - - - - - лость.

*pp*

nas, na  
нас, на

*pp*

ya - ko - zhe u - ro - va  
я - ко - же у - по - ва

*mf*

nas, ya ko - zhe u - ro - va  
нас, я ко - же у - по - ва

86

nas. ya ko - zhe u - ro - va  
нас. я ко - же у - по - ва

91

*poco pesante*

*ff*

Tya. Bla - go - slo - ven ye - si,  
Тя. Бла - го - сло - вен е - си,

hom. Bla - go - slo - ven ye - si,  
хом. Бла - го - сло - вен е - си,

hom. Bla - go - slo - ven, Bla - go - slo - ven ye - si,  
хом. Бла - го - сло - вен, Бла - го - сло - вен е - си,

91

*poco pesante*

*ff*

hom na Tya. Bla - go - slo - ven ye - si,  
хом на Тя. Бла - го - сло - вен е - си,

95

Ghó - spo-dí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ŋi - yem Tvo - ím. Bla - go - slo -  
 Го - спо-ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - сло -

Ghó - spo-dí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ŋi - yem Tvo - ím. Bla - go - slo -  
 Го - спо-ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - сло -

Ghó - spo-dí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ŋi - yem Tvo - ím. Bla - go - slo -  
 Го - спо-ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - сло -

Ghó - spo-dí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ŋi - yem Tvo - ím. Bla - go - slo -  
 Го - спо-ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - сло -

95

99

*allargando*

vĕn ye - sí, Ghó - spo-dí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ŋi - yem Tvo - ím. Bla - go - slo -  
 вен е - си, Го - спо-ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - сло -

vĕn ye - sí, Ghó - spo-dí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ŋi - yem Tvo - ím. Bla - go - slo -  
 вен е - си, Го - спо-ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - сло -

vĕn ye - sí, Ghó - spo-dí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ŋi - yem Tvo - ím. Bla - go - slo -  
 вен е - си, Го - спо-ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - сло -

vĕn ye - sí, Ghó - spo-dí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ŋi - yem Tvo - ím. Bla - go - slo -  
 вен е - си, Го - спо-ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - сло -

99

*allargando*



104 *sostenendo, comodo* *mf* *rit.*

*vén ye-sí, Ghó - spo-dí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ěi - yem Tvo - ím.*  
*вен е-си, Го - спо-ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни-ем Тво - им.*

*vén ye-sí, Ghó - spo-dí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ěi - yem Tvo - ím.*  
*вен е-си, Го - спо-ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни-ем Тво - им.*

*vén ye-sí, Ghó - spo-dí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ěi - yem Tvo - ím.*  
*вен е-си, Го - спо-ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни-ем Тво - им.*

*vén ye-sí, Ghó - spo-dí, na - u - chí mĭā o - prav - dá - ěi - yem Tvo - ím.*  
*вен е-си, Го - спо-ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни-ем Тво - им.*

104 *sostenendo, comodo* *mf* *rit.*

109 *Andante.* *p* *ritard.* *a tempo*

*Ghó - spo-dí, pĕi - bé - zhĭ-shche bíl ye - sí nam v rod i rod.*  
*Го - спо-ди, при - бе - жи-ще был е - си нам в род и род.*

*Ghó - spo-dí, pĕi - bé - zhĭ-shche bíl ye - sí nam v rod i rod.*  
*Го - спо-ди, при - бе - жи-ще был е - си нам в род и род.*

*Ghó - spo-dí, pĕi - bé - zhĭ-shche bíl ye - sí nam v rod i rod.*  
*Го - спо-ди, при - бе - жи-ще был е - си нам в род и род.*

*Ghó - spo-dí, pĕi - bé - zhĭ-shche bíl ye - sí nam v rod i rod.*  
*Го - спо-ди, при - бе - жи-ще был е - си нам в род и род.*

109 *Andante.* *p* *ritard.* *a tempo*

(114) *p* **Lento.**  $\text{♩} = 68$

Az reh: ro - mí - luy mĭa, is - tse - ĭi  
 Az reh: po - mí - luy mĭa, is - tse - ĭi  
 Az reh: po - mí - luy mĭa, is - tse - ĭi  
 Az reh: po - mí - luy mĭa, is - tse - ĭi

*p* **Solo**  
*espressivo*

Ghó - spo - dĭ, ro - mí - luy mĭa, is - tse - ĭi dú - shu mo - yú,  
 Го - спо - ди, по - ми - луй мя, ис - це - ли ду - шу мо - ю,

(114) **Lento.**  $\text{♩} = 68$

122 *f* *p* **Allegro moderato.**  $\text{♩} = 72$  *pp*

so - gre - shĭh. Ghó - spo - dĭ,  
 со - гре - ших. Го - спо - ди,  
 so - gre - shĭh. Ghó - spo - dĭ, k Te - be. pĭi - be -  
 со - гре - ших. Го - спо - ди, к Те - бе при - бе -

*f* *p* *pp* [Tutti]

yá - ko so - gre - shĭh Te - bé. Ghó - spo - dĭ, k Te - be pĭi - be -  
 я - ко со - гре - ших Те - бе. Го - спо - ди, к Те - бе при - бе -

122 **Allegro moderato.**  $\text{♩} = 72$

127

Te - bé pri - be - góh, na - u - chí mfa tvo - ři - ři vó - řu Tvo -  
 Te - бе при - бе - гох, на - у - чи мя тво - ри - ти во - лю Тво -  
 góh, na - u - chí mfa tvo - ři - ři vó - řu Tvo - yú,  
 гоx, на - у - чи мя тво - ри - ти во - лю Тво - ю,  
 Te - bé pri - be - góh, na - u - chí mfa tvo - ři - ři vó - řu Tvo -  
 Te - бе при - бе - гох, на - у - чи мя тво - ри - ти во - лю Тво -  
 góh, na - u - chí mfa tvo - ři - ři vó - řu Tvo - yú,  
 гоx, на - у - чи мя тво - ри - ти во - лю Тво - ю,

127

130

*mf* cre - scen - do poco a poco -

yú, yá ko Ti ye - ři Bog moy, yú, yá ko Ty e - ři Bog moy,  
 ю, я ко Ты е - си Бог мой, ю, я ко Ты е - си Бог мой,  
 cre - scen - do poco a poco yá poco ko Ty e - si Bog moy, yé - ři Bog moy,  
 ю, я ко Ты е - си Бог мой, е - си Бог мой,  
 cre - scen - do poco a poco yá poco ko Ty e - si Bog moy, yé - ři Bog moy,  
 ю, я ко Ты е - си Бог мой, е - си Бог мой,

130

132

yá - ko u Te - bé is - tóch-ník zhī - vo - tá, yá ko Tí ye - ší Bog moy,  
 я - ко у Те - бе ис - точ-ник жи - во - та, я ко Ты е - си Бог мой,  
 yá - ko u Te - bé is - tóch-ník zhī - vo - tá, yá ko Tí ye - ší Bog moy,  
 я - ко у Те - бе ис - точ-ник жи - во - та, я ко Ты е - си Бог мой,  
 yá - ko u Te - bé is - tóch-ník zhī - vo - tá, yá ko Tí ye - ší Bog moy,  
 я - ко у Те - бе ис - точ-ник жи - во - та, я ко Ты е - си Бог мой,  
 yá - ko u Te - bé is - tóch - ník  
 я - ко у Те - бе ис - точ - ник

132

134 *ritard.*

yá - ko u Te - bé is - tóch-ník zhī - vo - tá; vo své - ě Tvo - yém ú - zřim  
 я - ко у Те - бе ис - точ-ник жи - во - та; во све - те Тво - ем у - зрим  
 yá - ko u Te - bé is - tóch-ník zhī - vo - tá; vo své - ě Tvo - yém ú - zřim  
 я - ко у Те - бе ис - точ-ник жи - во - та; во све - те Тво - ем у - зрим  
 yá - ko u Te - bé is - tóch-ník zhī - vo - tá; vo své - ě Tvo - yém ú - zřim  
 я - ко у Те - бе ис - точ-ник жи - во - та; во све - те Тво - ем у - зрим  
 yá - ko u Te - bé is - tóch-ník zhī - vo - tá; vo své - ě Tvo - yém ú - zřim  
 я - ко у Те - бе ис - точ-ник жи - во - та; во све - те Тво - ем у - зрим  
 I. II.  
 III. IV. V.  
 I. II.  
 III. IV. V.

134 *ritard.*

Largo.  $\text{♩} = 64$

136 *fff* *f*

S  
svět. Pro - bá - vi mǐ - losť Tvo - yú  
свет. Про - ба - ви ми - лость Тво - ю

A  
svět. Pro - bá - vi mǐ - losť Tvo - yú  
свет. Про - ба - ви ми - лость Тво - ю

T  
svět. Pro - bá - vi mǐ - losť Tvo - yú  
свет. Про - ба - ви ми - лость Тво - ю

B  
ú zřím svět. Pro - bá - vi mǐ - losť Tvo - yú  
y зрим свет. Про - ба - ви ми - лость Тво - ю

B  
ú zřím svět. Pro - bá - vi mǐ - losť Tvo - yú  
y зрим свет. Про - ба - ви ми - лость Тво - ю

136 *fff* *f*

## Recit.

Alto solo

Svĕa - tŕy Bó-zhe, Svĕa-tŕy křep-kiy, Svĕa-tŕy bes -  
Свя - тый Бо-же, Свя-тый креп-кий, Свя-тый без -

S  
vĕ - du - shchim Tĕa. bes -  
ve - ду - щим Тя. без -

A  
vĕ - du - shchim Tĕa. bes -  
ve - ду - щим Тя. без -

T  
vĕ - du - shchim Tĕa.  
ve - ду - щим Тя.

B  
vĕ - du - shchim Tĕa.  
ve - ду - щим Тя.

141

$\text{♩} = 80$

145

*s*měrt - nĭy, po - mĭ - luy nas. Sŭĭa - tĭy Bó-zhe, Sŭĭa-tĭy křep-kiy, Sŭĭa-tĭy bes -  
 смерт - ный, по - ми - луй нас. Свя - тый Бо-же, Свя-тый креп-кий, Свя-тый без -

*s*měrt - nĭy, po - mĭ - luy nas. bes -  
 смерт - ный, по - ми - луй нас. без -

*s*měrt - nĭy, po - mĭ - luy nas. bes -  
 смерт - ный, по - ми - луй нас. без -

145  $\text{♩} = 80$

*poco meno mosso* **Maestoso.**

147

*s*měrt - nĭy, po - mĭ - luy nas. Sŭĭa - tĭy Bó-zhe, Sŭĭa - tĭy křep - kiy,  
 смерт - ный, по - ми - луй нас. Свя-тый Бо - же, Свя-тый креп - кий, *f*

*s*měrt - nĭy, po - mĭ - luy nas. Sŭĭa - tĭy bes -  
 смерт - ный, по - ми - луй нас. Свя - тый без - *f*

*s*měrt - nĭy, po - mĭ - luy nas. Sŭĭa - tĭy bes -  
 смерт - ный, по - ми - луй нас. Свя - тый без - *f*

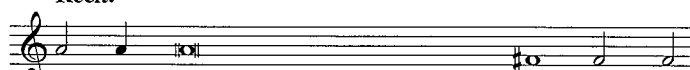
*s*měrt - nĭy, po - mĭ - luy nas. Sŭĭa - tĭy bes -  
 смерт - ный, по - ми - луй нас. Свя - тый без - *f*

147 *poco meno mosso* **Maestoso.**

*s*měrt - nĭy, po - mĭ - luy nas. Sŭĭa - tĭy bes -  
 смерт - ный, по - ми - луй нас. Свя - тый без - *f*

## Recit.

Tenor solo



Slá - va Ot - tsú i Sĭ - nu i Svĕ - to - mu Dú - hu, i  
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и

149 *ff* *p*

sĕmĕrt - nĭy, ro - mĭ - luy nas. Slá va vo  
 смерт - ный, по - ми - луй нас. Сла ва во

sĕmĕrt - nĭy, ro - mĭ - luy nas. Slá va vo  
 смерт - ный, по - ми - луй нас. Сла ва во

sĕmĕrt - nĭy, ro - mĭ - luy nas. Slá va vo  
 смерт - ный, по - ми - луй нас. Сла ва во

sĕmĕrt - nĭy, ro - mĭ - luy nas. Slá va vo  
 смерт - ный, по - ми - луй нас. Сла ва во

149 *ff* *p*

nĭ - ě i pĕ - sno, i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mĭnĭ.  
 ны - не и при - сно, и во ве - ки ве - ков. А - минь.

153 *f* *ff* **Maestoso.**

vĕ - ki, A - mĭnĭ. Svĕ - tŭ bes - sĕmĕrt - nĭy, ro - mĭ - luy nas.  
 ве - ки. А - минь. Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

vĕ - ki, A - mĭnĭ. Svĕ - tŭ bes - sĕmĕrt - nĭy, ro - mĭ - luy nas.  
 ве - ки. А - минь. Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

Svĕ - tŭ bes - sĕmĕrt - nĭy, ro - mĭ - luy nas.  
 Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

Svĕ - tŭ bes - sĕmĕrt - nĭy, ro - mĭ - luy nas.  
 Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

153 *f* *ff* **Maestoso.**

Più largo e pesante.  $\text{♩} = 72$

157

*fff*

Svĭa - tĭy Bó - zhe, Svĭa - tĭy kĕr -  
Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп -

*fff*

Svĭa - tĭy Bó - zhe, Svĭa - tĭy kĕr -  
Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп -

*fff*

Svĭa - tĭy Bó - zhe, Svĭa - tĭy kĕr -  
Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп -

*fff*

Svĭa - tĭy Bó - zhe, Svĭa - tĭy kĕr -  
Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп -

157

Più largo e pesante.  $\text{♩} = 72$

*fff*

161

*dim.*

kiy, Svĭa - tĭy bes - smĕrt - nĭy, ro - mĭ - luy nas, ro -  
кий, тый - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас, по -

*dim.*

kiy, Svĭa - tĭy bes - smĕrt - nĭy, ro - mĭ - luy nas, ro -  
кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас, по -

*dim.*

kiy, Svĭa - tĭy bes - smĕrt - nĭy, ro - mĭ - luy nas, ro -  
кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас, по -

*dim.*

kiy, Svĭa - tĭy bes - smĕrt - nĭy, ro - mĭ - luy nas, ro -  
кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас, по -

161

*dim.*



Alto solo

Sŭġa-tŭy Bó-zhe, Sŭġa-tŭy kŕep - kiy,  
 Свя-тый Бо-же, Свя-тый крѣп - кий,

164 *p* *mf*

ġí - luy nas. Sŭġa-tŭy bes - smért - nŭy, ro -  
 ми - луй нас. Свя-тый без - смерт - ный, по -

ġí - luy nas. Sŭġa-tŭy bes - smért - nŭy, ro -  
 ми - луй нас. Свя-тый без - смерт - ный, по -

ġí - luy nas.  
 ми - луй нас.

164

*p* *mf*

167 *ppp smorzando*

ġí - luy nas.  
 ми - луй нас.

ro - ġí - luy nas.  
 по - ми луй нас.

ro - ġí - luy nas.  
 по - ми луй нас.

167 *smorzando*

*ppp*



# № 10. Взбранной воеводе

Vzbránnoy vovoyéde

To Thee, the Victorious Leader

Maestoso.  $\text{♩} = 68$

**CORO I**

Soprano

Alto

Tenor

Bass

*f*

Vzbrán - noy vo - ye - vó - ðe po - ðe -  
 Взбран - ной во - е - во - де по - бе -

*f*

Vzbrán - noy vo - ye - vó - ðe po - ðe -  
 Взбран - ной во - е - во - де по - бе -

Maestoso.  $\text{♩} = 68$

**CORO II**

Soprano

Alto

Tenor

Bass

*f* *sempre pesante*

Vzbrán - noy vo - ye - vó - ðe po - ðe -  
 Взбран - ной во - е - во - де по - бе -

*f*

Vzbrán - noy vo - ye - vó - ðe po - ðe -  
 Взбран - ной во - е - во - де по - бе -

*f* *sempre pesante*

Vzbrán - noy vo - ye -  
 Взбран - ной во - е -

Maestoso.  $\text{♩} = 68$

**Piano**  
(for rehearsal only)

*f*

5

ėí - ĩeĭ - na - ya, yá - ko iz - bávĭ - she - šĭa\_\_\_ ot zlíh\_\_\_ bla - go -  
 ди - тель - на - я, я - ко из - бавль - ше - ся\_\_\_ отъ злых,\_\_\_ бла - го -

ėí - ĩeĭ - na - ya, yá - ko iz - bávĭ - she - šĭa\_\_\_ ot zlíh\_\_\_ bla - go -  
 ди - тель - на - я, я - ко из - бавль - ше - ся\_\_\_ отъ злых,\_\_\_ бла - го -

5

ėí - ĩeĭ - na - ya, yá - ko iz -  
 ди - тель - на - я, я - ко из -

- ěe, vo - - - ye -  
 де, во - - - е -

ėí - ĩeĭ - na - ya, yá - ko iz -  
 ди - тель - на - я, я - ко из -

- - - vo - - - de - - - po - - - be -  
 во - - - де - - - по - - - бе -

5

9

dár - stven - na - ya  
дар - ствен - на - я

*f*

vos - pī - sú - yem Tī ra - bí Tvo - í, Bo - go -  
вос - пи - су - ем Ти ра - би Тво - и, Бо - го -

dár - stven - na - ya  
дар - ствен - на - я

*f*

vos - pī - sú - yem Tī ra - bí Tvo - í, Bo - go -  
вос - пи - су - ем Ти ра - би Тво - и, Бо - го -

9

*f* *sempre pesante*

ot zlih, bla - go -  
отъ злых, бла - го -

bávĭ - she - šĭa ot zlih, bla - go -  
бавль - ше - ся отъ злых, бла - го -

vó - ěe  
во - де.

bávĭ - she - šĭa ot zlih, bla - go -  
бавль - ше - ся отъ злых, бла - го -

di - teĭ - na - ya,  
ди - тель - на - я,

9

13

ró - dī - tse; no yá - ko i - mú - shcha - ya đer - zhá - vu ñe - po - be -  
 ро - ди - це; но я - ко и - му - ща - я дер - жа - ву не - по - бе -

\*)

ró - dī - tse; no yá - ko i - mú - shcha - ya đer - zhá - vu ñe - po - be -  
 ро - ди - це; но я - ко и - му - ща - я дер - жа - ву не - по - бе -

13

dár - stven - na - ya vos - pī - sú - yem Tī -  
 дар - ствен - на - я вос - пи - су - ем Ти -

dár - stven - na - ya vos - pī - sú - yem Tī -  
 дар - ствен - на - я вос - пи - су - ем Ти -

dár - stven - na - ya vos - pī - sú - yem Tī -  
 дар - ствен - на - я вос - пи - су - ем Ти -

yá - ko iz - bávī - she -  
 я - ко из - бавль - ше -

13

\*)ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: Ради плавности ритма автор позволил себе здесь неправильность в ударениях. При исполнении неправильность эту можно до некоторой степени замаскировать.

\*)COMPOSER'S NOTE: To maintain regularity in the rhythm, the composer permitted himself to misaccentuate the text [ímushchaya, instead of imúshchaya]. This missaccentuation may, however, be somewhat minimized in performance.

17 *mf*

ot fšřá - kih nas bed svo - bo đí, da zo -  
 от вся-ких нас бед сво - бо ди, да зо -

*mf*

đí - mu - уи, ot fšřá - kih nas bed svo - bo đí, da zo -  
 ди - му - ю, от вся-ких нас бед сво - бо ди, да зо -

*mf*

ot fšřá - kih nas bed svo - bo đí, da zo -  
 от вся-ких нас бед сво - бо ди, да зо -

đí - mu - уи, da zo -  
 ди - му - ю, да зо -

17

- ra - bí  
 ра - би

- ra - bí  
 ра - би

- ra - bí  
 ра - би

řřa - ot zřih,  
 ся от злых,

17 *mf*

21 *f* *ff* *poco* *ritard.* *e*

вѣм Тебя: ра-дуй-ся, Не-вѣ-  
 вем Ты: ра-дуй-ся, Не-ве-

вѣм Тебя: ра-дуй-ся, Не-вѣ-  
 вем Ты: ра-дуй-ся, Не-ве-

вѣм Тебя: ра-дуй-ся, Не-вѣ-  
 вем Ты: ра-дуй-ся, Не-ве-

вѣм Тебя: ра-дуй-ся, Не-вѣ-  
 вем Ты: ра-дуй-ся, Не-ве-

21

21 *f* *ff* *poco* *ritard.* *e*

вѣм Тебя: ра-дуй-ся, Не-вѣ-  
 вем Ты: ра-дуй-ся, Не-ве-

вѣм Тебя: ра-дуй-ся, Не-вѣ-  
 вем Ты: ра-дуй-ся, Не-ве-

вѣм Тебя: ра-дуй-ся, Не-вѣ-  
 вем Ты: ра-дуй-ся, Не-ве-

вѣм Тебя: ра-дуй-ся, Не-вѣ-  
 вем Ты: ра-дуй-ся, Не-ве-

**THIS PAGE HAS BEEN REMOVED  
TO PROTECT  
THE COMPOSER'S  
COPYRIGHT.**



32 *ritard.* **Largo.** *mf*

ya, Ľe - vĕ - sto Ľe-Ľe - vĕst - - - - - na - ya.  
 я, He - ve - sto He-he - vest - - - - - на - я.

ya, Ľe - vĕ - sto Ľe-Ľe - vĕst - - - - - na - ya.  
 я, He - ve - sto He-he - vest - - - - - на - я.

ya, Ľe - vĕ - sto Ľe-Ľe - vĕst - - - - - na - ya.  
 я, He - ve - sto He-he - vest - - - - - на - я.

ya, Ľe-Ľe-vĕst - - - - - na - ya.  
 я, He-he-vest - - - - - на - я.

32 **Largo.** *mf*

ya, Ľe-Ľe-vĕst - - - - - na - ya.  
 я, He-he-vest - - - - - на - я.

ya, Ľe-Ľe-vĕst - - - - - na - ya.  
 я, He-he-vest - - - - - на - я.

ya, Ľe-Ľe-vĕst - - - - - na - ya.  
 я, He-he-vest - - - - - на - я.

ya, Ľe-Ľe-vĕst - - - - - na - ya.  
 я, He-he-vest - - - - - на - я.

sto Ľe-Ľe - vĕst - - - - - na - ya.  
 сто He-he - vest - - - - - ной - я.

32 *ritard.* **Largo.** *mf*





## The RUSSICA™ Transliteration System

The text in the present edition appears in the original Church Slavonic (rendered in modern Cyrillic characters) and in transliteration. The RUSSICA™ transliteration system has been designed specifically with singing in mind, since none of the systems currently used to transliterate Russian succeed in accurately transmitting the sound of the language. Languages widely familiar to singers — Latin, Italian, German, and English — have been used as points of departure. Equivalents in the International Phonetic Alphabet (IPA) have been supplied wherever possible. The transliteration of titles and composers' names follows the system employed in *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*.

### VOWELS

Church Slavonic vowels are pure, without diphthongs, as in Latin or Italian:

Church Slavonic	Transliteration	English Key Word	IPA Symbol
а	a	father	[ a ]
е, ѣ, э	e	bet	[ ε ]
и, і	i	meet	[ i ]
о	o	obey	[ o ]
у	u	food	[ u ]
ы	ī	dip	[ + ]

The vowels ю and я following consonants are transliterated as *ī* and *ī̄*, respectively. In reality it is the consonant preceding the vowel that is softened by the fleeting *i* [ j ] sound (see PALATALIZED CONSONANTS below). The vowels е (ѣ), ю, and я at the beginning of words or following another vowel are transliterated as *ye*, *yu*, and *ya*, respectively. The letter *y* in transliteration always represents a semi-vowel, blended with a vowel, as in *yet* or *toy*; it never sounds alone as in *copy* or *cry*.

### CONSONANTS

Consonants are pronounced as in Latin or English, with the following restrictions and exceptions:

Church Slavonic	Transliteration	English Key Word or Explanation	IPA Symbol
г	g	get	[ g ]
г (initial)	gh	voiced; no exact English equivalent; distinguish from "h" below	
ж	zh	treasure	[ ʒ ]
й	y	always blended with a vowel as in <i>yet</i> , <i>toy</i> ; never sounds alone as in <i>copy</i> , <i>cry</i>	[ j ]
р	r	always rolled	[ r ]
с	s	set	[ s ]
х	h	aspirated, as in German <i>Bach</i> ; no exact English equivalent	[ x ]
ц	ts	lets	[ ts ]
ч	ch	chop	[ tʃ ]
ш	sh	shop	[ ʃ ]
щ	shch	fresh cheese	[ ʃtʃ ]

## PALATALIZED (SOFT) CONSONANTS

Consonants followed by the vowels *e*, *ю*, or *я* are always softened (palatalized) by blending them with a fleeting sound of *y* ([ *j* ]). Consonants are also softened when followed by the “soft sign” (ь). The symbol used to designate soft consonants in transliteration is the *tilde* (~), which is similarly used in Spanish: e.g., cañon. The following examples illustrate the occurrence of soft consonant sounds in English:

Transliteration	English Equivalent	IPA Symbol
ḃ	abuse	[ bʲ ]
ḋ	bid you	[ dʲ ]
ḥ	million; Italian <i>gli</i>	[ lʲ ]
ḿ	amuse	[ mʲ ]
ṅ	canyon	[ nʲ ]
ḗ	pure	[ pʲ ]
ṙ	merriest (British)	[ rʲ ]
ṭ	bit you (said rapidly)	[ tʲ ]
ṽ	review	[ vʲ ]

The soft consonants *ḣ* and *ḋ* do not have exact equivalents in English; the necessary sound can be obtained by blending the fleeting *y* sound with the consonant.

## APOSTROPHE OF SEPARATION

An apostrophe (') between a consonant and a vowel indicates that the vowel should be articulated with a glottal attack, instead of being linked to the consonant.

An apostrophe between two consonants such as *s* and *h*, for example, indicates that the two sounds are to be pronounced individually, not as the consonant combination *sh*.

## CHURCH SLAVONIC VERSUS MODERN RUSSIAN PRONUNCIATION

The language of the Russian Orthodox liturgy is not modern Russian, but Church Slavonic. Its pronunciation underwent a gradual evolution over the past ten centuries, assuming its present form sometime in the late seventeenth century. Generally speaking, Church Slavonic is pronounced even more phonetically than modern Russian, as the following points indicate:

- (1) The adjectival ending *-ago* in masculine and neuter genitive and accusative singular is pronounced as written, rather than as “-ovo” (“-avo”) as in modern Russian.
- (2) The pronouns *yego*, *tvoyego*, *moyego*, etc., are pronounced as written, rather than as “yevo,” “tvoyevo,” “moyevo.”
- (3) The unstressed vowel *o* is pronounced “o,” rather than as a schwa as in modern Russian.
- (4) The initial consonant *g* (transliterated as *gh*) is voiced with a slightly guttural sound, rather than remaining hard as in modern Russian.
- (5) The verb endings *-yesh*, *-yet*, and *-yem* in second and third person singular and first person plural are pronounced as written, rather than as “-yosh,” “-yot,” and “-yom” as in modern Russian.

## A NOTE ABOUT ACCENTED VOWELS

To clarify the textual stresses accent marks have been placed over the appropriate vowels in the transliteration. Unlike accent marks in some other languages (e. g., French), the marks in the Russica™ transliteration system do not change the character of the vowel in any way: an accented “e,” for example, has exactly the same sound (shape, vocal placement, etc.) as an unaccented “e.”